

# بتروناس مدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل



تمثل مدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل مرجعا عاما لاستخدامه في جميع الدول التي تُجري فيها شركة بتروناس عملياتها، ولا تصف المدونة جميع القوانين أو سياسات بتروناس المعمول بها أو تقدم تفاصيل كاملة حول أي قانون أو سياسة محددة. إن هذه المدونة لا تشكل مشورة قانونية، ولا تشكل أو تنشئ عقد توظيف. تحتفظ بتروناس بحق تعديل أي سياسة أو إجراء أو شرط أو إلغاؤه أو التنازل عنه دون تقديم إشعار ودون مراجعة المدونة. كما يحق لبتروناس تعديل المدونة لتكييفها بحيث تناسب القوانين والشروط المحلية.

# المحتويات

- كلمة الرئيس والرئيس التنفيذي للمجموعة ..... i  
مبادئ الأعمال العامة ..... iii  
المقدمة ..... ١

## الجزء الأول: القيم الأساسية والثقافة

١. التطبيق ..... ٢  
٢. القيم والثقافة المؤسسية ..... ٥  
٣. التعاريف ..... ٧

## الجزء الثاني: واجبات حسن النية والإخلاص والاجتهاد والنزاهة

### الجزء الثاني أ: تضارب المصالح

١. الواجب تجاهه تجنّب تضارب المصالح ..... ٨  
٢. المشاركة في الأعمال التي يكون لك أو لعائلتك/  
أسرتك مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها ..... ١٠  
٣. تضارب المصالح الذي ينشأ عن كونك طرفاً  
في عملية صنع القرار ..... ١٢  
٤. الإفصاحات التي تمنح ميزة غير مستحقة للغير ..... ١٣  
٥. المعاملات الشخصية مع عملاء بتروناس  
ومورديها ومتعاقدتها وبائعها ..... ١٤

### الجزء الثاني ب: مكافحة الفساد والممارسات غير الأخلاقية

٦. الاستدراج والرشوة والفساد ..... ١٥  
٧. تلقّي المدفوعات التيسيرية ..... ١٧  
٨. حظر العمولات والخصومات والأرباح السرية ..... ١٨  
٩. محاسبة الأرباح أو المكاسب السرية ..... ١٩  
١٠. الهدايا والترفيه ..... ١٩  
١١. تلقّي الهدايا والترفيه ..... ٢٠  
١٢. تقديم الهدايا والترفيه ..... ٢١  
١٣. المسؤولون الحكوميون ..... ٢٢  
١٤. غسل الأموال والعناية الواجبة للطرف المقابل ..... ٢٣

### الجزء الثاني ج: التجارة الوطنية والدولية

١٤. قانون مكافحة الاحتكار/المنافسة ..... ٢٤  
١٥. ضوابط الاستيراد والتصدير والمقاطعات الدولية  
وبرامج العقوبات الاقتصادية ..... ٢٧

## الجزء الثاني د: أصول شركة بتروناس

١٦. المسؤولية عن الأصول وموارد المرافق والسجلات ..... ٢٨

## الجزء الثاني هـ: النزاهة المالية

١٧. الضوابط والإجراءات الداخلية ..... ٢٩

## الجزء الثاني و: التزامات السرية/الملكية الفكرية/الاتصالات العامة

١٨. التزامات السرية ..... ٣٠

١٩. حماية البيانات الشخصية ..... ٣٢

٢٠. التعامل من الداخل ..... ٣٣

٢١. الاختراعات والبرامج الحاسوبية ..... ٣٤

٢٢. الملكية الفكرية للغير ..... ٣٥

٢٣. نشر المواد ..... ٣٦

٢٤. الإدلاء بالتصريحات العامة ..... ٣٧

٢٥. إعطاء المرجع ..... ٣٨

٢٦. وسائل التواصل الاجتماعي وتقنيات وأنظمة المعلومات ..... ٣٩

## الجزء الثاني ز: السلوك المنافي لواجب الخدمة باجتهاد

٢٧. التوظيف الخارجي أو أنشطة الأعمال الخارجية ..... ٤٢

٢٨. أنشطة الخدمة العامة والترفيه والرياضة والاتحادات

والأنشطة المجتمعية ..... ٤٣

٢٩. الأنشطة السياسية ..... ٤٥

٣٠. حظر التصرف كمحرر للصحف

أو أي شكل من أشكال النشر ..... ٤٦

٣١. المشاركة في وسائط الإعلام ..... ٤٧

## الجزء الثاني ح: واجبات الإفصاح

٣٢. واجبك للإبلاغ عن الانتهاكات والمخالفات ..... ٤٨

٣٣. الإفصاح عن المدفوعات الزائدة ..... ٤٩

## الجزء الثالث: ثقافة مكان العمل وبيئته

١. أهمية بيئة العمل السليمة

والأمانة والمحفزة ..... ٥٠

٢. التمييز غير المشروع ..... ٥١

٣. التنمية المستدامة ..... ٥٢

٤. قواعد اللباس ..... ٥٣

٥. التحرش الجنسي ..... ٥٤

٦. العلاقات غير المهنية في مكان العمل ..... ٥٥

٧. الصحة المهنية والسلامة والبيئة ..... ٥٦

٨. إساءة استعمال المواد المخدرة (تعاطي المخدرات والكحول) ..... ٥٧

- ٥٨..... اقترض الأموال ..... ٩.
- ٥٩..... التمر والمضايقة في مكان العمل ..... ١٠.
- ٦٠..... حقوق الإنسان ..... ١١.

### **الجزء الرابع: الانضباط والإجراءات التأديبية والعقوبات**

- ٦١..... أهميّة السلوك الجيد والانضباط ..... ١.
- ٦٥..... الإجراءات التأديبية والعقوبات ..... ٢.

# كلمة الرئيس والرئيس

## التفذي للمجموعة

تُبَيِّن مدوِّنة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل لشركة بتروناس، التي نشرت أول مرة في عام ٢٠١٢ كدليل لموظفي مجموعة بتروناس، توقعات ومعايير السلوك التي يُتَوَقَّع من موظف مجموعة بتروناس الالتزام بها أثناء تأديته لعمله وفي أي تعاملات تجارية.

استندت المدوِّنة على أساس القيم المشتركة الأزلية لشركة بتروناس والمتمثلة في الإخلاص والنزاهة والمهنية والترابط.

يستمر العالم وبيئة الأعمال التي نعمل بها في التغيّر والتطوُّر، ويوجد حالياً مستوى أعلى من التطلعات وتدقيق أكبر على قطاع النفط والغاز، حتّى مع تكثيف الحركة نحو تحوُّل الطاقة، وتبقى المشاغل البيئية والاجتماعية والمتعلقة بالحوكمة ركائز أساسية للحوكمة ومكوّنات أساسية ينبغي أن تكون جزءاً لا يتجزأ من طريقة عملنا.

من المهمّ في ظل هذه الظروف أن نُوحّد المدوِّنة على مستوى عملياتنا العالمية لتحسين الاتساق ودعم الإشراف الفعّال للإدارة.

تماشياً مع بيان غايتنا – ”شريك طاقة وحلول متقدّم يُثري الحياة لمستقبل مستدام” – جرى تحسين مدوِّنتنا لاستيعاب التطوُّرات في القوانين والممارسات المحلية والدولية،

بالإضافة إلى التقدّم في مجالي التكنولوجيا والحوكمة، لتُمثّل المعايير والسلوكيات الأخلاقية التي نتقيّد بها أساساً لكسب ثقة كل من نعمل معهم، فلا يُمكن سوى بأساس الثقة هذا بناء كل شيءٍ آخر.



ينبغي بالتالي للنزاهة أن تكون العلامة المميزة لموظفي بتروناس، وفوق ذلك يجب علينا الآن توسيع توقع النزاهة ليشمل أولئك الذين يعملون في منظومتنا.

ستسري مدونة قواعد السلوك ليس فقط على جميع الموظفين والمديرين في مجموعة بتروناس حول العالم، بل على المتعاقدين والمتعاقدين من الباطن والمستشارين والوكلاء والممثلين الذين نتعامل معهم وغيرهم من الذين يؤدّون أعمالاً أو خدمات لصالح مجموعة بتروناس أو بالنيابة عنها. وعلى وجه الخصوص، تحظر المدونة صراحة الاستدراج غير اللائق والرشوة وغير ذلك من أنشطة الفساد ليس فقط على الموظفين والمديرين، بل أيضاً على الأطراف الثالثة التي تؤدّي أعمالاً أو خدمات لصالح شركات في مجموعة بتروناس أو بالنيابة عنها.

نظراً لنطاق التطبيق الدولي للمدونة، جرى تعديل بعض أحكام المدونة لتتناسب متطلبات الولايات القضائية المحلية التي تعمل فيها بتروناس، وسيبقى هناك ملاحق قُطرية منفصلة للمدونة حسب الحاجة لتتناسب التشريعات السارية والأعراف الاجتماعية للولايات القضائية المحلية. وفي الوقت ذاته، جرى ترجمة بعض الملاحق القُطرية إلى لغات متعددة لضمان إيصال رسائلنا وتوقعاتنا حول السلوك وأخلاقيات العمل بوضوح وفعالية إلى دولة الاستخدام.

يتحمّل الجميع في بتروناس، دون استثناء، مسؤولية إحسان الاختيار وتبني النزاهة كطريقة حياة، فاستخدموا هذه المدونة كدليل أثناء إجرائكم لأعمالنا بمسؤولية والتزموا بفعل الصواب قولاً وفعلاً.

سيضمن القيام بذلك تحقيق نجاح مستدام وأكبر لنا جميعاً – مجموعة بتروناس وشركائنا وعملائنا.

شكراً لكم.



**داتوك تنجكو محمد توفيق**  
رئيس الشركة والرئيس التنفيذي للمجموعة

# مبادئ الأعمال العامة



إن شركة برهاد الوطنية للنفط (بتروناس) هي شركة طاقة وحلول عالمية دينامية من غاياتها الأساسية تحفيز تقدّم المجتمع بمسؤولية واستدامة. وتوظّف الشركة، التي تُعرف بأنها واحدة من أكبر الشركات في العالم والمشمولة في تصنيف فورتشن غلوبال ٥٠٠، ٤٦,٨٨٤ موظفًا مع امتداد وصولها العالمي إلى أكثر من ١٠٠ دولة.

## نحن في بتروناس ملتزمون بجعل شركتنا شريك طاقة وحلول متقدّم يُثري الحياة لمستقبل مستدام.

من خلال حفاظنا على التزامنا في كوننا شريك مسؤول وواعي في قطاع الطاقة العالمي، تبقى الاستدامة اعتبارًا أساسيًا فيما نفعله وطريقة فعلنا له، فنحن ملتزمون بتنمية أعمالنا بمسؤولية، لنساهم مساهمة إيجابية في المجتمع والبيئة.

### سجلنا الحافل كشريك طاقة وحلول عالمي

حوّلنا منذ عام ١٩٧٤ شركة بتروناس من شركة نفط وطنية قائمة على الأنشطة المحلية إلى شركة نفط وغاز متعددة الجنسيات متكاملة كليًا، وقد منحنا هذه الخبرة المعادلة الناجحة للدفع بالتحوّل إلى اقتصاد بمستويات أدنى من الكربون والمساهمة أكثر في التقدّم الاجتماعي.



### ووصولنا العالمي الواسع

إننا منظمة ذات وجود واسع في أكثر من ١٠٠ دولة ونسعى للحصول على إمكانات طاقة حول العالم لتقديم حلول طاقة مسؤولة.



## الذي يدفعه فريق عمل متفاني

إن الموظفين هم أساس قوتنا وشركاؤنا في النمو الذين يُحرّكون شغفنا للابتكار من أجل التقدّم نحو حلول الطاقة المستدامة. يستمر موظفونا البالغ عددهم ٤٦,٨٨٤ حول العالم في كونهم في طليعة أهدافنا الاستراتيجية، مزودين بالمهارات والخبرات التي تُمكنهم من الازدهار في مستقبل بمستويات أدنى من الكربون.



## وتدعمه حوكمة مسؤولة

نسعى في جميع أنحاء المجموعة إلى تحقيق أعلى معايير النزاهة في قيامنا بأعمالنا وعملياتنا، إذ لدينا سياسات وأنظمة وبروتوكولات متينة لضمان الحوكمة المناسبة وممارسات الأعمال الأخلاقية.



## تدعم أعمالنا ومحفظتنا المتوسعة

نتميّز بتاريخ طويل من النجاح في التنقيب عن النفط الخام والغاز الطبيعي وتطويرهما وإنتاجهما في ماليزيا والخارج، وتتوسّع محفظتنا الآن مع تحوّل أنظمة الطاقة العالمية لتشمل الهيدروكربونات التقليدية الأنظف والموارد المتجددة ومجموعة من المنتجات المتقدمة والحلول المتكيفة.





# المقدمة

## بتروناس ملتزمة في الحفاظ على أعلى مستويات النزاهة والسلوك الأخلاقي والمهنية والتقيد بجميع القوانين السارية في جميع عملياتها.

### سنلتزم بتروناس باستمرار بما يلي:

- مواكبة تطوّر قوانين الأخلاقيات والنزاهة السارية
- وضع إطار وآلية حوكمة متينة تُجسّد الضوابط الداخلية وإدارة المخاطر
- تعزيز ثقافة النزاهة والسلوك الأخلاقي والمهنية من خلال تضمين برنامج الامتثال وتنفيذه
- وضع قناة فعّالة للإبلاغ عن المخالفات

تسري مدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل ("المدونة") لشركة بتروناس على كل موظف ومدير ومسؤول في شركة بتروناس والأطراف الثالثة التي تؤدي أعمالاً أو خدمات لصالح الشركة أو بالنيابة عنها، وتوصى شركات المشاريع المشتركة التي لا تكون بتروناس فيها شركة مسيطرة والشركات المرتبطة بتروناس بتبني هذه المدونة أو مبادئ ومعايير مشابهة.

تتخذ بتروناس إجراءات تأديبية صارمة بحق موظفيها أو مديريها أو مسؤوليها المتورطين في أنشطة غير شرعية أو غير أخلاقية، وتحفظ بتروناس بحق إنهاء العلاقات التجارية مع الأطراف الثالثة التي يثبت أنها متورطة في هذا النوع من التجاوزات.

تُلزم بتروناس موظفيها والأطراف الثالثة التي تؤدي أعمالاً أو خدمات لصالحها أو بالنيابة عنها بالتقيد تماماً بهذه المدونة في جميع الأوقات.

# الجزء الأول:

## القيم الأساسية والثقافة

### ١. التطبيق

١,١ يُقصد من هذه المدونة سرّياتها على كل موظف لدى كل شركة من شركات مجموعة بتروناس حول العالم، كما يُقصد سرّياتها على كل مدير (تنفيذي أو غير تنفيذي) لتلك الشركات، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذه المدونة. قد يترتب على عدم امتثالك عواقب وخيمة على بتروناس وقد ينتج عنه إجراء تأديبي ضدك، أو حتى فصلك عن العمل من بتروناس، مع مراعاة اشتراطات القانون الساري.

١,٢ تسري هذه المدونة عليك بصفتك طرفاً ثالثاً يُجرى أعمالاً مع بتروناس، وتتطلب بتروناس المستوى ذاته من النزاهة والسلوك المهني منك، سواء كان التعاقد معك بصفتك وكيلًا أو وسيطًا أو موردًا للبضائع و/أو الخدمات لصالح بتروناس أو طرف مقابل أو بالتزامن مع/أو بالنيابة عنه/أ في صفقة أعمال مع بتروناس. يُشير لفظ "الأطراف الثالثة" إلى كل من الأفراد والشركات، بما في ذلك دون حصر مدير أو مسؤول أو موظف أو وكيل أو مستشار أو مرشح أو ممثل أو مرخص له أو متعاقد من الباطن أو أي مقدّم خدمات. قد يترتب على عدم امتثالك عواقب وخيمة على بتروناس وعليك، وقد ينتج عنه طلب بتروناس منك اتخاذ خطوات تصحيحية لمعالجة انتهاك ما، أو حتى إيقاف العلاقة التجارية معك أو إنهاؤها والسعي لإنفاذ أي حق تعاقدي آخر قد نتمتع به مقابلك نتيجة انتهاك هذه المدونة.

١,٣ إن كنت ترغب في توجيه مشاغلك حول وحدة أو مسؤول في بتروناس أو متعاقدين أو متعاقدين من الباطن أو مستشارين أو وكلاء أو ممثلين أو مقدّمي خدمة آخرين، يمكنك بدلاً من التواصل مع رئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية أو إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول الاتصال لدى بتروناس التواصل أيضاً مع منصات قناة الإبلاغ عن المخالفات التالية:

أ) إرسال بريد إلكتروني إلى [whistle@petronas.com](mailto:whistle@petronas.com)

ب) تقديم إلكتروني من خلال <https://www.petronas.com/whistleblowing>

ج) كتابةً إلى صندوق بريد رقم ١١٦٤٦، بيجابات بوس بيسار كوالا لامبور

يُرجى أيضاً الرجوع إلى سياسة الإبلاغ عن المخالفات الخاصة بنا المتاحة على موقع بتروناس الإلكتروني للمزيد من المعلومات.

- ١,٤ أُعدت هذه المدونة باللغتين الإنجليزية والملايوية وقد تظهر بلغات أخرى. في حال وجود تضارب، تكون العبرة بالنسخة الإنجليزية.
- ١,٥ تُنفذ هذه المدونة (مع تعديلات محلية محددة) في جميع أنحاء العالم من خلال إطلاق مرحلي يبدأ بدخولها حيز النفاذ لمجموعة الشركات الماليزية بتاريخ ١٨ أغسطس ٢٠٢٢ («تاريخ النفاذ»)، وتستبدل هذه المدونة مدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل السابقة لبتروناس.
- سيجري التعامل مع أي سوء سلوك جرى ارتكابه قبل تاريخ نفاذ هذه المدونة بموجب مدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل السابقة لبتروناس (أو غيرها من السياسات وشروط وأحكام الخدمة السارية) النافذة بالنسبة لشركتك في وقت ارتكاب سوء السلوك.
- ١,٦ في حال وجود تضارب بين القانون والقاعدة أو السياسة المنصوص عليها في هذه المدونة، ينبغي لك الامتثال للقانون. ولكن في حال وجود أي تضارب بين الأعراف أو السياسة المحلية وهذه المدونة، فأنت مطالب بالامتثال لهذه المدونة. وإذا رأيت أن أحد أحكام هذه المدونة يتعارض مع القانون النافذ في ولايتك القضائية، فينبغي لك التشاور مع مدير إدارتك أو إدارة الموارد البشرية أو إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس (حسب الحال) بدلاً من تجاهل هذه المدونة دون الحصول على استشارة.
- ١,٧ يحق لبتروناس تعديل أحكام هذه المدونة أو التنازل عنها من حين لآخر وفقاً لتقدير بتروناس المطلق، وتوقع بتروناس أن التنازلات لن تمنح إلا في ظروف استثنائية وتماماً مع القانون الساري وسياسات بتروناس وإجراءاتها فقط. يمكن تكميل أحكام هذه المدونة أو تعديلها لتناسب ولايتك القضائية من خلال الإرشادات المحلية (الملحق القطري) التي جرى اعتمادها من خلال إدارة الامتثال القانوني. وبصورة أخص، قد ينص على أحكام تتعلق بالإجراءات التأديبية لولايتك القضائية في ملحق قطري لولايتك القضائية،
- وستنطبق القواعد التأديبية وممارسات التعامل مع مخالفات سياسة الشركة المعيارية في حال عدم النص على أحكام من هذا النوع، وسيخضع ذلك في كل حالة لمتطلبات القانون الساري في ولايتك القضائية. قد تُنفذ هذه المدونة من خلال دليل أو شروط وأحكام تعاقدية أو وثائق مماثلة قد تتناول مسائل إضافية خارج نطاق هذه المدونة.
- يُرجى الحصول على مشورة إدارة الامتثال القانوني حول الملحق القطري النافذ لولايتك القضائية (إن وجد)، وسيعد أي ملحق قطري جزءاً من هذه المدونة بالنسبة لولايتك القضائية.

- ١,٨ لا تُعرّف هذه المدونة كل قانون أو سياسة أو إجراء قد يسري عليك في إطار أدائك لدورك، وأنت مسؤول عن تثقيف نفسك حول القوانين ذات الصلة وغيرها من سياسات بتروناس وأحكامها التي تسري عليك نتيجة لدورك مع بتروناس، علماً بأن هذه المدونة لا تُشكّل مشورة قانونية.
- ١,٩ لمساعدتك على فهم هذه المدونة وتفسيرها، جرى إتاحة دليل الاستخدام للمدونة بعنوان «دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل»، ووضع رابط له كوثيقة مرجعية في هذه المدونة. في حال وجود تضارب بين دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل وهذه المدونة، تكون العبرة بالمدونة (وفقاً لملاحظتها أو تعديلاتها في ولايتك القضائية).
- ١,١٠ بالإضافة إلى ما هو أعلاه، جرى ربط بعض الأقسام في هذه المدونة في سياسة بتروناس لكثيف الفساد و سياسة بتروناس وإرشاداتها لمكافحة الرشوة والفساد دليل مكافحة الرشوة والفساد كوثيقة مرجعية في هذه المدونة. سيجري تحديث أي تعديل أو مراجعة لهذه الوثائق للرابط المرجعي حسب الحاجة.
- ١,١١ لا تسعى هذه المدونة إلى تناول كل موقف قد تواجهه في سياق وظيفتك وفي أدائك للأعمال مع بتروناس، وقد تنطبق أو لا تنطبق البيانات أو الأمثلة التوضيحية المذكورة في هذه المدونة على وضعك/علاقتك/ترتيبك مع بتروناس وتؤدي دوراً إرشادياً فقط. إن هذه المدونة ليست بديلاً عن واجبك ومسؤوليتك في الامتثال لجميع القوانين السارية عليك أو على أعمالك، ولا تُشكّل بديلاً على حُسن تقديرك ووضُوعك لقرارات الأعمال.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٢. القيم والثقافة المؤسسية

٢,١ إنَّ بترولنا ملتزمة بأعلى معايير النزاهة والانفتاح والمساءلة في إجراء أعمال المجموعة وعملياتها، وتسعى بترولنا إلى تسيير شؤونها بطريقة أخلاقية ومسؤولة وشفافة.

٢,٢ يقع عليك بصفقتك موظفًا لدى بترولنا واجبًا بخدمة بترولنا بحسن نية وإخلاص واجتهاد ونزاهة، وأنت ملزم بالتصرف وفق مصلحة بترولنا والامتناع عن أي سلوك أو نشاط قد تؤثر سلبًا على مصالح بترولنا. أنت ملزم في جميع الأوقات بما يلي:

- الحفاظ بعناية على أعلى مستوى من النزاهة.
  - ممارسة العناية والتقدير المناسب في جميع الأوقات.
  - تجنب تضارب المصالح.
  - الامتناع عن استغلال منصبك أو سلطتك لخدمة مصالحك الشخصية على حساب بترولنا.
- يُحظر عليك التصرف بطريقة قد تقوّض ثقة بترولنا بك أو يُحتمل أن تُدمرها أو تضرها، وهذه الواجبات لا تحد من الواجبات التي يفرضها عليك القانون.

إذا طلب منك القيام بشيء نعتقد أنه مثير للشك أو خاطئ أو غير لائق، فينبغي لك اتخاذ خطوات لمعالجة الموقف من خلال التحدث مباشرة مع رئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية أو إدارة الامتثال القانوني التي يمكنها تقديم التوجيه المناسب لك.

- ٢,٣ تتوقع بتروناس أنك ستقوم بما يلي طوال مدة خدمتك كموظف لديها:
- (أ) العمل جاهداً لتحقيق درجة عالية من المهنية.
  - (ب) إعطاء ولائك وثقتك الكامل لبتروناس دائماً وفي كل الأحوال.
  - (ج) الخدمة بصدق ونزاهة وحسن نية ولباقة.
  - (د) إظهار الترابط الجماعي بناءً على وحدة الغرض إلى جانب تبني سلوك مراعي للفرد.
  - (هـ) الحفاظ على واجب العناية بمصالح بتروناس وسمعتها.
  - (و) إظهار حس عالي بالانضباط والتعاون والاجتهاد في أدائك لواجباتك.
  - (ز) التصرف على الدوام للحفاظ على ثقة بتروناس بك.
  - (ح) تعزيز الإبداع والنهج الجديدة في سياق أدائك لعملك.
  - (ط) الامتثال للقوانين واللوائح المحلية وسياسات بتروناس وإجراءاتها.

### ٣. التعاريف

- ٣,١ تدل الكلمات الواردة بصيغة الجمع على ذات المدلول بصيغة المفرد والعكس صحيح، وتدل الكلمات الواردة بصيغة المذكر على نفس المدلول بصيغة المؤنث والحياد والعكس صحيح، وتدل الكلمات الواردة بصيغة الحاضر على نفس المدلول بصيغة الماضي والمستقبل والعكس صحيح، إذا تطلّب السياق ذلك.
- ٣,٢ تُشير الإشارات إليك في هذه المدونة إلى أي شخص تسري عليه هذه المدونة، وتُقصد الإشارة المحددة أكثر في الحالات التي تُستخدم فيها إشارات محددة أكثر (مثل «موظف»).
- ٣,٣ لغايات هذه المدونة، يشمل مصطلح «العائلة/الأُسرة» زوجك/زوجتك وأطفالك (بما في ذلك أطفال الزوج/الزوجة والأطفال بالتبني) ووالديك وزوج والديك/زوجة والديك وأخوتك/أخواتك والأشقاء وغير الأشقاء وجدّيك/جدّتيك وأحفادك وأصهارك وأعمامك/أخوالك وعمّاتك/خالاتك وبنات وأولاد أخوتك/أخواتك والأقرباء من الدرجة الأولى وغيرهم من أفراد أسرتك.
- ٣,٤ لغايات هذه المدونة، يُقصد بمصطلح «الموظف» أي شخص يعمل لدى شركة بتروناس، بما في ذلك دون حصر المسؤولين التنفيذيين وغير التنفيذيين والأمناء والمُعارين والأفراد الموظفين مباشرة.
- ٣,٥ يعني مصطلح «بتروناس» شركة برهاد الوطنية للنفط (بتروناس) والشركات التابعة لها والشركات التي تُسيطر عليها. ويُستخدم لفظ «بتروناس» للملاءمة عند الإشارة إلى شركات بتروناس عامة. تُمثل الشركات التي تكون فيها شركة برهاد الوطنية للنفط (بتروناس) مساهمة مباشرة أو غير مباشرة كيانات قانونية متميزة.
- ٣,٦ لغايات هذه المدونة، يُقصد بمصطلح «مسؤول التواصل في بتروناس» مسؤول التواصل في بتروناس الذي يمكن لأي طرف ثالث يتعامل تجارياً مع بتروناس التواصل معه.

## الجزء الثاني:

### واجبات حسن النية والإخلاص

### والاجتهاد والنزاهة

#### الجزء الثاني أ: تضارب المصالح ١. الواجب تجاه تجنّب تضارب المصالح

١، ا تضارب المصالح

- (أ) يُمكن أن ينشأ تضارب مصالح عندما يكون فردٌ ما في موضعٍ يُمكنه من استغلال منصبه/ في بترولناس لمنفعته/ الشخصية، بما في ذلك منفعة عائلته/ وأصدقائه/، بحيث قد تتعارض مصلحته/ مع مصلحة بترولناس.
- (ب) قد يتسبّب تضارب المصالح في صعوبة تأدية الفرد لواجباته/ بطريقة حيادية وصحيحة.
- (ج) من الممكن أن يوجد تضارب مصالح حتّى وإن كانت التصرفات التي يؤدي إليها ليست غير أخلاقية أو غير لائقة، فحتّى مظهر التأثير غير اللائق في صنع قراراتك قد يطرح مشكلة.
- (د) سيُقوّض تضارب المصالح من قيم حسن النية والإخلاص والاجتهاد والنزاهة في أدائك لواجباتك والتزاماتك على النحو الذي تتوقعه بترولناس.
- ينبغي لك بالتالي تجنّب تضارب المصالح بين تعاملاتك الشخصية وواجباتك ومسؤولياتك في أداء أعمال بترولناس، ويُحظر بالأخص استخدام منصبك في بترولناس والمعلومات السرية والأصول وغيرها من موارد بترولناس للمكاسب الشخصية أو لمنفعة آخرين تربطك بهم أي علاقة.



- ١٢ تشمل الحالات التي قد ينشأ فيها تضارب للمصالح ولكن لا تقتصر على ما يلي:
- (أ) عندما تُقدّم، في إطار ممارستك لسلطتك، مصالحك أو مصالح أفراد عائلتك/أسرتك أو شركائك أو أصدقائك على مصالح بتروناس.
- (ب) عندما تكون في موضع يُمكنك من التأثير على القرارات التي ستتخذها بتروناس فيما يتعلق بتعاملاتك مع شركة أو مؤسسة أو هيئة تملكها كلياً أو جزئياً أو يملكها كلياً أو جزئياً أفراد عائلتك/أسرتك أو شركائك أو أصدقائك.
- (ج) عندما تتنافس مع بتروناس أو ضدّها، ينبغي لك بالتالي تجنّب تضارب المصالح بين تعاملاتك الشخصية وواجباتك ومسؤولياتك في أداء أعمال بتروناس، ويُحظر بالأخص استخدام منصبك في بتروناس والمعلومات السرية والأصول وغيرها من موارد بتروناس للمكاسب الشخصية أو لمنفعة آخرين تربطك بهم أي علاقة.
- (د) عندما يكون لك مصلحة مالية في إحدى الجهات الموردة أو المتعاقدة أو المنافسة أو العميلة وتكون مشترك في عملية صنع قرارات بتروناس فيما يتعلّق بها.
- (هـ) عندما يكون لك مصلحة مالية في صفقة تعلم أنّ بتروناس مشاركة فيها أو تخطط للمشاركة فيها.
- (و) عندما تتلقّى أجوراً أو عمولات أو منافع أخرى من إحدى الجهات الموردة أو المتعاقدة أو المنافسة أو العميلة.
- ١٣ يجب أن يُوافق على أي حالة تضارب رئيس الإدارة بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية أو أمين الشركة المعنية (في حالة المديرين) أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس. قد يؤدي عدم إفصاحك الكامل عن طبيعة تضارب المصالح ونطاقه بمجرد علمك به إلى اتخاذ إجراءات تأديبية أو إجراءات لإدارة العواقب ضدك، سواء نتج ذلك التضارب المحتمل أو الفعلي عن ضرر ملموس أو غير ملموس على بتروناس أم لا.

## ٢. المشاركة في الأعمال التي يكون لك أو لعائلتك/أسرتك مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها

- ٢,١ تُعدُّ أنتَ واقع في حالة تضارب مصالح عندما تُشجّع أنتَ أو أفراد عائلتك/أسرتك ومرشدك/مرشديهم وأمنائك/أمنائهم وأي حساب أو جهة تتمتع أنت أو هم بتأثير أو سيطرة عليه/ا على تأسيس أي عمل تجاري أو شركة أو مؤسسة و/أو تملك/يملكون، سواء مباشرة أو غير مباشرة، حصصاً أو أشكالاً أخرى من حقوق الانتفاع (يُشار إليها لاحقاً بـ "حقوق الملكية") بما في ذلك دون حصر أي مما يلي:
- (أ) الكيانات المملوكة ملكية خاصة التي تستمد أي دخل أو تحصل على أي دفعات من ترتيبات تعاقدية أو تجارية أخرى مع بتروناس.
- (ب) الكيانات المملوكة ملكية خاصة المدرجة في قوائم بتروناس للجهات المتعافدة المسجلة، وإن كانت الكيانات المعنية لا تستمد أي دخل أو تحصل على أي دفعات من ترتيبات تعاقدية أو تجارية أخرى مع بتروناس.
- (ج) الكيانات المملوكة ملكية عامة التي تتجاوز نسبة ملكيتك أو ملكية أحد أفراد عائلتك/أسرتك فيها ١٪ والتي تتمتع فيما يتعلق بها بسلطة اتخاذ قرارات في سياق عملك في بتروناس.

٢,٢ في حال نشوء حالة (نتيجة ميراث أو زواج على سبيل المثال) تُصبح فيها (أو يصبح فيها أحد أفراد عائلتك/أسرتك)، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، مالك حقوق ملكية في أي من الكيانات المحددة أعلاه، فسُتعد أنك في موقف تضارب مصالح محتمل، وستكون ملزماً، بمجرد علمك بالموقف، بالإفصاح إلى رئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية أو أمين الشركة المعنية (في حالة المديرين) أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، عن تلك الظروف خطياً. يجب أن يُوافق على أي حالة تضارب رئيس الإدارة بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية أو أمين الشركة المعنية (في حالة المديرين) أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، ويشمل ذلك التشاور اقتراحات و/أو توصيات حول الطريقة الأنسب لمنع تضارب المصالح أو التغلب عليه.

سُتعد في حال عدم إبلاغك لبتروناس عند علمك بوجود تضارب مصالح (أو تضارب مصالح محتمل كما هو موضح أعلاه) و/أو عدم امتثالك لمتطلبات بتروناس أنك في موقف تضارب قد ينشأ عنه اتخاذ الإجراءات التأديبية المناسبة ضدك.

لن تُشكّل حالات تضارب المصالح وتضارب المصالح المحتمل التي جرى الإفصاح عنها كلياً ووافقت عليها وأجازتها بتروناس رسمياً انتهاكاً لهذه المدونة.

٢,٣ من الموصى به أن تُعلن عن مصالك في ظروف معينة تشمل دون حصر ما يلي:

عندما تكون أنت أو أفراد عائلتك/أسرتك ومرشحك/مرشحيهم وأمنائك/أمنائهم وأي حساب أو جهة تتمتع أنت أو هم بتأثير أو سيطرة عليه/ا مشاركون في الترويج لأي عمل تجاري أو شركة أو مؤسسة أو تأسيسها و/أو تملك/يملكون، سواء مباشرة أو غير مباشرة، حصصاً أو أسكناً أخرى من حقوق الانتفاع في أي مما يلي:

(أ) الكيانات المملوكة ملكية خاصة.

(ب) الكيانات المملوكة ملكية عامة.

### ٣. تضارب المصالح الذي ينشأ عن كونك طرفاً في صنع القرارات

- ٣,١ ستكون في موقف تضارب مصالح عندما تملك أنت أو أحد أفراد عائلتك/أسرتك و/أو شركائك مصلحة (سواء من خلال الإدارة أو الشراكة أو ملكية الأسهم أو من خلال وكالات) في كيانات مدرجة على قوائم بتروناس للجهات المتعاقدة المسجلة أو التي تربطها ترتيبات تعاقدية أو ترتيبات إمداد مع بتروناس، وتكون مشاركاً في أي عملية صنع قرارات في بتروناس تتعلق بتلك الكيانات أو لديك تعاملات (سواء مباشرة أو غير مباشرة) مع تلك الكيانات في سياق أدائك لواجباتك مع بتروناس.
- ٣,٢ ستكون أيضاً في موقف تضارب مصالح عند مشاركتك أو توقع مشاركتك في التوظيف أو الإشراف أو الإدارة أو التخطيط الوظيفي فيما يتعلق بأي من أقربائك في بتروناس أو في كيانات تُعَدُّ خدمات إلى بتروناس.
- ٣,٣ عند علمك بموقف تضارب المصالح ذلك، ينبغي لك الامتناع عن المشاركة في أي عملية صنع قرارات أو مداولات تنطوي على ذلك الكيان أو الشخص وتجنب فعل أي شيء قد يؤثر على القرارات المتعلقة بتلك التعاملات، ما لم تُوجهك بتروناس بغير ذلك، وتلتزم بالإبلاغ عن أي تضارب مصالح لرئيس إدارتك أو أمين الشركة المعنية (في حالة المديرين) أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس. بعد ذلك الإبلاغ، سيوجه رئيس إدارتك بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، حسب الحال، تعليماته إليك حسب ما يراه مناسباً، ويجب عليك الالتزام بها.
- ٣,٤ قد يُطلب منك تولي منصب في مجلس إدارة منظمة أخرى، وقد يؤدي ذلك، في بعض الحالات، إلى نشوء تضارب مصالح أو مشكلة قانونية، وإن كان ذلك المنصب طوعياً وغير مدفوع الأجر. ينبغي بالتالي لأي موظف في بتروناس الحصول دائماً على موافقة رئيس إدارته/قبل قبول أي منصب كعضو مجلس إدارة خارج بتروناس.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة السلوك وأخلاقيات العمل

## ٤. الإفصاحات التي تمنح ميزة غير مستحقة للغير

تلتزم بعد المشاركة في أي فعل أو امتناع عن فعل يمنح ميزة غير مستحقة لطرف خارجي في تعاملاته مع بتروناس دون الحصول على موافقة مسبقة من بتروناس، سواء كان ذلك الفعل أو الامتناع عن الفعل يؤدي إلى حصولك على مكاسب أو منفعة أو ميزة شخصية في الصفقات أو التعاملات التجارية التي تشمل بتروناس أم لا. ينبغي الحصول على تلك الموافقات المسبقة من خلال رئيس إدارتك (أو مجلس الإدارة ذو الصلة الكامل في حالة المديرين). وسيسعد إعطاء طرف خارجي معلومات سرية تتعلق ببتروناس دون الحصول على التصريح المناسب من أجل مساعدة ذلك الطرف على الحصول على أعمال بتروناس أو لأي سبب آخر انتهاكاً لهذا التقييد.

## ٥. المعاملات الشخصية مع عملاء بتروناس ومورديها ومتعاقدتها وبائعها

- ٥,١ تلتزم بعدم إبرام، مباشرة أو غير مباشرة، أي تعاملات أو صفقات لشراء أي ممتلكات منقولة أو غير منقولة أو بيعها أو توريد أي خدمة أو شرائها من أي من عملاء بتروناس أو مورديها أو متعاقدتها أو بائعها (أو مع وكلائهم أو ممثليهم) الذين تربطك أو يُحتمل أن تربطك بهم تعاملات رسمية نيابة عن بتروناس، باستثناء الصفقات المتوفرة بسهولة للعامة.
- ٥,٢ إذا أُجبرت، بالرغم من جهودك لتجنب الصفقات الموضحة أعلاه، بالتصرف على النقيض من هذا الحظر، فلتلتزم بالحصول على موافقة خطية من رئيس إدارتك بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية مع الالتزام بعدم المباشرة فيها إلى حين الحصول على تلك الموافقة.
- ٥,٣ سيخضع منح الموافقة المذكورة أعلاه على إقناعك لبتروناس بأن تلك الصفقات والصفقات لا تُنافي أداءك لواجباتك أو تأديتك للالتزام تجاه بتروناس على النحو السليم والصحيح.

## الجزء الثاني ب: مكافحة الفساد والممارسات غير الأخلاقية ٦. الاستدراج والرشوة والفساد

- ٦,١ تؤدي أعمال الفساد إلى تفويض التنفيذ الصحيح والسليم لواجباتك وممارسة سلطتك، وبالتالي تفويض نزاهة عملية صنع القرار والقرارات التي تتخذها بتروناس فيما يتعلق بأعمالها وشؤونها، ومن الممكن أيضاً لأعمال الفساد التي ترتكبها إلى تجريم بتروناس ومديريها أو مسؤول أو شريك.
- ٦,٢ يُحظر عليك استدراج أي رشوة أو كفاة أو قبولها أو الحصول عليها أو الموافقة على قبولها أو المحاولة للحصول عليها، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، من أي طرف لنفسك أو لأي طرف آخر كإجراء أو كفاة على القيام بأي تصرف متعلق بشؤون بتروناس أو أعمالها أو الامتناع عن القيام به أو على إظهار تفضيل تجاه أي طرف أو الامتناع عن إظهار عدم رضى عنه فيما يتعلق بشؤون بتروناس أو أعمالها.
- ٦,٣ يُحظر عليك عرض أي رشوة أو كفاة أو الوعد بها أو تقديمها، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، كإجراء أو كفاة على القيام بأي تصرف متعلق بشؤون بتروناس أو أعمالها أو الامتناع عن القيام به أو على إظهار تفضيل أو الامتناع عن إظهار عدم رضى فيما يتعلق بشؤون بتروناس أو أعمالها، سواء كان ذلك على شكل مدفوعات تيسيرية أو عمولة غير مشروعة أو تبرع أو رسوم أو أي شكل آخر.
- ٦,٤ ينبغي أن تكون مقتنعاً فيما يتعلق بأخلاقيات ونزاهة أي متعاقد أو متعاقد من الباطن أو مورد أو وكيل أو مستشار أو ممثل أو مقدّم خدمة أو أي شخص آخر تتعامل معه للتصرف لصالح بتروناس أو نيابة عنها أو فيما يتعلق بشؤون بتروناس أو أعمالها والتأكد من فهم الطرف المعني وقبوله لسياسات بتروناس التي تحظر الاستدراج غير اللائق والرشوة والفساد، إذ ينبغي للمتعهدين والمتعهدين من الباطن والوكلاء والمستشارين والممثلين ومقدمي الخدمة وغيرهم الامتناع لتلك السياسات عند أداء أعمال أو خدمات لصالح بتروناس أو نيابة عنها.

٦,٥ يجب تجنّب حتّى مظاهر السلوك الذي يحظره هذا القسم ٦ أو أي تصرّف آخر يكون غير أخلاقي أو قد يضرّ بسمعة بتروناس بكونها صادقة ونزيهة. إذا لم تكن متأكدًا ممّا إذا كان تصرّف ما مسموح أم لا، تشاور مع رئيس إدارتك أو إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس قبل التصرف.

يجب عليك في حال تلقيك لطلب رشوة أو عرض رشوة عليك رفض العرض والإبلاغ عنه مباشرة إلى قناة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس أو رئيس إدارتك أو إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، حسب الحال.

٦,٦ يعني لفظ "الرشوة" أو "المكافأة" في هذا الجزء أي هدية أو منفعة أو ميزة أخرى، سواء كانت مالية أو غير ذلك، يجري عرضها أو تقديمها أو الحصول عليها لتأمين نتيجة أو ترسية أو قرار أو منفعة أو ميزة غير مستحقة أو غير لائقة، أيًا كان نوعها. من غير الضروري أن تنطوي الرشوة أو المكافأة على النقد أو الأصول المادية الأخرى، فيمكن أن تكون أي نوع من أنواع الميزة، بما في ذلك الاستخدام المجاني لخدمات الشركة أو ممتلكاتها أو ضمانات القروض أو تقديم وظيفة لعائلة الأشخاص الذين تتعامل معهم بتروناس أو أصدقائهم.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمعدونة السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)
- سياسة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس



## ٧. تلقي المدفوعات التيسيرية

٧,١ يحظر عليك قبول المدفوعات التيسيرية أو الحصول عليها أو محاولة قبولها أو الحصول عليها، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، من أي شخص لنفسك أو لأي شخص آخر يخضع لهذه المدونة.

٧,٢ يعني مصطلح "المدفوعات التيسيرية" في هذا الجزء عامةً المدفوعات المقدمة لتأمين أداء أي شخص يؤدي واجباً أو وظيفة إدارية روتينية في بتروناس أو تسريع ذلك الأداء.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)
- سياسة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس

## ٨. حظر العمولات والخصومات والأرباح السرية

يجب عليك عدم قبول أي خصومات أو تخفيضات أو عمولات أو خدمات أو مصالح أو مقابل أو أي ميزات أو مدفوعات أخرى (سواء نقدية أو عينية) لا تُصرّح بها قواعد بتروناس أو سياساتها أو إرشاداتها أو تلقيها أو الحصول عليها، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، فيما يتعلّق بأي بضائع أو خدمات مبيعة أو مشتراة أو أي أعمال أخرى (سواء تُجرىها أنت أم لا) تُجرىها بتروناس أو تُجرى نيابة عنها.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٩. محاسبة الأرباح أو المكاسب السرية

يجب على أي شخص خاضع لهذه المدونة يحصل على أي خصم أو تخفيض أو عمولة أو خدمة أو مصلحة أو مقابل أو ميزة أو مدفوعات أخرى من أي نوع (سواء نقدية أو عينية وسواء كرشوة أو غير ذلك) بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بحكم منصبه/ في بترولناس أو بالتصرف بسلطة نيابة عنها الإفصاح على الفور عن ذلك، وسيكون مسؤولاً عن تقديم حساب لما حصل عليه يشمل قيمة البنود غير النقدية إلى رئيس إدارته (بالنسبة لموظفي بترولناس) أو مسؤول التواصل الخاص به/ في بترولناس (لغير الموظفين، مثل المتعاقدين)، ويجب تسليم جميع المبالغ إلى بترولناس.

### ٩.١. الهدايا والترفيه

- ٩,١ لقد اعتمدت بترولناس سياسة "منع الهدايا" التي تحظر على موظفي بترولناس ومديريها وأفراد عائلاتهم/أسرتهم أو وكلائهم الذين يتصرفون لصالح بترولناس أو نيابة عنها استلام الهدايا أو تقديمها، مع وجود استثناءات ضيقة جدًا تنص عليها سياسة وإجراءات بترولناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد).
- ٩,٢ تُلزم بترولناس جميع موظفيها ومديريها بالامتثال لسياسة "منع الهدايا" هذه لتجنب نشوء تضارب مصالح أو مظهر تضارب مصالح، إذ يُمكن أن يُنظر إلى الهدايا وأعمال الترفيه المقدمة خلال التعاملات التجارية القائمة أو المحتملة بين بترولناس والأطراف الخارجية على أنها تنشئ تضاربًا في المصالح أو على أنها رشوة، وقد يضر ذلك بسمعة بترولناس أو يُشكّل انتهاكًا لقوانين مكافحة الرشوة والفساد.
- ٩,٣ إن الموظفين والمديرين مسؤولون عن إبلاغ الأطراف الخارجية المشتركين في أي تعاملات تجارية مع بترولناس بسياسة "منع الهدايا".

#### وثيقة مرجعية

- دليل بترولناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بترولناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)

## ١٠. تلقّي الهدايا والترفيه

- ١٠,١ أنت ملزم بالامتثال لإجراءات إدارة الموارد البشرية في بتروناس فيما يتعلّق بتلقّي الهدايا والترفيه،
- ١٠,٢ ويجب عليك وعلى أفراد عائلتك/أسرتك عدم قبول أي هدايا أو ترفيه مقابل ممارسة سلطتك في بتروناس أو عدم ممارستها أو تقديم معلومات أو أي أمور أخرى تضر في بتروناس.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)

## ١١. تقديم الهدايا والترفيه

- ١١,١ أنت ملزم بالامتثال لإجراءات إدارة الموارد البشرية في بتروناس فيما يتعلق بتقديم الهدايا والترفيه،
- ١١,٢ تحظر بتروناس تقديم الهدايا والترفيه التي تُعد غير مشروعة أو خطيرة أو مخلة بالآداب أو ذات طابع جنسي أو لا تتفق مع التزام بتروناس بالاحترام المتبادل أو لعرض التأثير على شخص بصورة غير لائقة للتصرف لصالح بتروناس أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء سلبي ضد بتروناس، ويُحظر تقديم هدايا نقدية. ويجب عليك عدم دفع ثمن هدية أو ترفيه شخصياً لتجنب الحصول على موافقة مسبقة أو لتحايل على سياسات بتروناس بطريقة أخرى.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)

## ١٢. المسؤولون الحكوميون

- ١٢,١ يُحظر عليك عرض الهدايا والترفيه على المسؤولين الحكوميين باستثناء ما هو وفقاً لسياسات إدارة الموارد البشرية في بتروناس وإجراءاتها المتعلقة بتقديم الهدايا والترفيه.
- ١٢,٢ يُحظر عليك تقديم الهدايا والترفيه، ومنها النفقات المتعلقة بالسفر، إلى المسؤولين الحكوميين و/أو أفراد عائلتهم/أسرتهم فيما يتعلق بأي تعاملات ترتبط مباشرة أو غير مباشرة بتروناس دون الحصول على إذن رئيس إدارتك أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني.
- ١٢,٣ يُحظر عليك دفع نفقات السفر والضيافة لغير أغراض العمل لأي مسؤول حكومي و/أو أفراد عائلته/أسرته فيما يتعلق بأي تعاملات ترتبط مباشرة أو غير مباشرة بتروناس دون الحصول على إذن رئيس إدارتك أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني.
- ١٢,٤ يجب عليك الامتثال للقوانين المحلية المتعلقة بالضغط في أي ولاية قضائية تُشارك فيها بتروناس بأنشطة الضغط، ويجب عليك الحصول على التوجيه من رئيس إدارتك بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس قبل المشاركة في أي أنشطة ضغط.
- ١٢,٥ يُحظر عليك عرض هدايا أو أي منافع أخرى أو تقديمها لأي شخص، مثل وكيل أو مستشار أو متعاقد، إذا كنت تعلم أو تشكك أن مسؤول حكومي أو فرد من عائلته/أسرته سيكون مستفيداً غير مباشراً منها، باستثناء ما يُوافق عليه رئيس إدارتك بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس.
- ١٢,٦ يجب تقييم أي متعاقدين أو متعاقدين من الباطن أو مستشارين أو موردين أو وكلاء أو ممثلين أو مقدمي خدمة آخرين يتعاملون مع مسؤولين حكوميين نيابة عن بتروناس وإيلاغهم بأحكام هذه المدونة المتعلقة بالقيود المفروضة على تقديم الهدايا والترفيه للمسؤولين الحكوميين.
- ١٢,٧ تلتزم بعد التحايل على المحظورات المنصوص عليها في هذا القسم ١٢، وتلتزم في كل الحالات بالامتثال للقواعد المتعلقة بالاستدراج والرشوة والفساد المنصوص عليها في أقسام أخرى من الجزء الثاني، بالإضافة إلى القوانين النافذة المتعلقة بالرشوة والفساد.
- ١٢,٨ لغايات هذه المدونة، يشمل مصطلح "المسؤول الحكومي" دون حصر مسؤول عام أو حكومي وأي شخص يؤدي وظائف حكومية رسمية أو يتصرف بصفة حكومية رسمية والمرشحين للمناصب الحكومية ومسؤولي أي طرف سياسي ومسؤولي المؤسسات المملوكة للدولة غير بتروناس.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)

### ١٣. غسل الأموال والعناية الواجبة للطرف المقابل

- ١٣,١ يجب عليك إذا كنت تتعامل مع أطراف ثالثة أبرمت أو ستبرم صفقات أو تعاملات مع بتروناس في سياق واجبك إجراء عناية واجبة مناسبة تجاه الطرف المقابل لفهم أعمال تلك الأطراف الثالثة وخلفيتها وتحديد منشأ الأموال والممتلكات والخدمات ووجهتها، ويجب أن تبلغ رئيس إدارتك أو إدارة الامتثال القانوني
- أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس بأي حركات مشبوهة أو اشتباه في غسل الأموال أو الرشوة، ويجب ألا تحاول التحقيق في حالة غسل أموال أو رشوة بنفسك، إذ سيكون رئيس إدارتك عامة مسؤولاً عن القرارات في هذا الصدد.
- ١٣,٢ يُعرّف "غسل الأموال" عامةً في هذا الجزء بأنه يحدث عندما يُخفى المنشأ أو الطبيعة الإجرامية للأصول أو جعله يبدو مشروعاً أو عندما تُستخدم الأموال المشروعة في دعم الأنشطة الإجرامية، ومنها تمويل الإرهاب. تشمل الجرائم التي تُعطيها تشريعات غسل الأموال الإضرار بالتحقيق أو إعاقته وعدم الإبلاغ عن نشاط مشبوه.
- ١٣,٣ يجب عليك عدم التعامل مع المجرمين أو العائدات المتحققة من الجرائم.
- ١٣,٤ يجب توضيح قيمة أي دفعات أو حوالات مالية إلى مجموعة بتروناس أو منها وطبيعتها وغرضها والطرف المقدّم والمستلم لها بدقة في دفاترها وسجلاتها.
- ١٣,٥ يحظر عليك فتح أي حسابات بنكية أو حسابات تداول أوراق مالية أو حسابات مشابهة باسم شركات بتروناس أو لمصلحة بتروناس دون الحصول على إذن من إدارة المالية.
- ١٣,٦ في حال وجود أي شرط من جهة تنظيمية لوضع دليل حول مكافحة غسل الأموال، يجب الامتثال لذلك الشرط.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة وإجراءات بتروناس لمكافحة الرشوة والفساد (دليل مكافحة الرشوة والفساد)

## الجزء الثاني ج: التجارة الوطنية والدولية ١٤. قانون مكافحة الاحتكار/المنافسة

١٤,١ يجب عليك الالتزام بقوانين المنافسة لجميع الدول التي تعمل فيها بتروناس و/أو التي تُشارك في تعاملات تجارية فيها، ويجب عليك التأكد من أنّ تعاملاتك مع شركاء الأعمال (مثل العملاء والموردين) والمتعاقدين والمتعاقدين من الباطن والمنافسين والبايعين والوكلاء والممثلين والسلطات الحكومية تعكس في جميع الأوقات ممارسات الأعمال العادلة والسليمة وتمثّل للقوانين والأنظمة التي تحكم المنافسة الحرة والعادلة والابتكارات. وعلى سبيل دعم هذا المتطلب، فأنت ملزم بالامتثال لإرشادات المنافسة في بتروناس حسب انطباقها في ولايتك القضائية من حين لأخر، والتي يُمكن الحصول على نسخة منها من إدارة الامتثال القانوني.

١٤,٢ تنص سياسة بتروناس على أنّه يُعد أي موظف أو طرف ثالث يتصرّف بالنيابة عن بتروناس منتهكاً لهذه المدونة في حال مشاركته في أي تصرّف ينتهك قوانين المنافسة أو اقتراحه له، وسيخضع للإجراءات التأديبية. يجب عليك التواصل مع إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس إذا كنت غير متأكد من امتثال أنشطتك لقوانين المنافسة.



المبادئ الأساسية ١٤,٣

١٤,٣,١ كفاءة عامة، يسري قانون المنافسة لدولة ما على جميع الشركات التي تُجري أعمالاً في تلك الدولة، بغض النظر عما إذا كانت تلك الشركات قد تأسست في تلك الدولة أم لا.

١٤,٣,٢ تنص قوانين المنافسة عامة على ما يلي:

(أ) حظر جميع الاتفاقيات التي يكون من بين أهدافها أو آثارها حظر المنافسة أو تقييدها أو تشويهها لدرجة جوهرية في المنطقة التي تنطبق فيها تلك القوانين، وينطبق ذلك الحظر ليس فقط على الاتفاقيات الرسمية بل غير الرسمية أيضاً.

(ب) منع الشركات التي تتمتع بمركز قوة مهيمن من استغلال مركزها القوي في السوق بطريقة تعسفية قد تؤثر على التجارة، وتعد الشركة عامة بأنها تتمتع بمركز قوة مهيمن إذا كانت الجهة الموردة أو المشتري الرئيسية لمجموعة ما من البضائع/الخدمات في منطقة جغرافية ما ولها القدرة على ممارسة درجة كبيرة من القوة السوقية على عملائها أو مورديها.

(ج) الإلزام بتقديم إشعار/رفع وتصريح مسبق من السلطات المختصة بقانون المنافسة لعمليات الدمج والاستحواذ وصفقات معينة أخرى يمكن حجبها إذا كانت تقلل من المنافسة على أي سوق ذو صلة بدرجة كبيرة.

١٤,٣,٣ تتمتع بتروناس بمركز مميز في ماليزيا بكونها شركة مملوكة للدولة، وتتمتع في بعض الحالات بحقوق احتكارية أو تنظيمية. ينبغي التشاور مع إدارة الامتثال القانوني حول أي أسئلة متعلقة بالتفاعل بين القانون الماليزي وغير الماليزي في هذا المجال (خاصة فيما يتعلق بالآثار الواقعة خارج ماليزيا)، وبالأخص في ظل قانون المنافسة لعام ٢٠١٠.

عواقب انتهاك قانون المنافسة ١٤,٤

قد يترتب على انتهاك قوانين المنافسة أي من العواقب التالية أو جميعها:

- (أ) غرامة مالية كبيرة جدًا (على سبيل المثال، ما يصل إلى ١٠٪ من حجم المبيعات العالمي السنوي لكامل المجموعة في ماليزيا والاتحاد الأوروبي)
- (ب) سجن الموظفين المعنيين وتنحية المديرين في بعض الولايات القضائية.
- (ج) مطالبات بالتعويض يُقدّمها العملاء و/أو المنافسون و/أو المستهلكون الذين تضرروا من السلوك المنافي للمنافسة.
- (د) الدعاية السيئة (السمعة) وهدر الموارد الداخلية وتحمل تكاليف إضافية (مثل أتعاب المحاماة).
- (هـ) آثار تعاقدية (مثل إبطال العقود أو الأحكام التي تنتهك قوانين المنافسة)
- (و) حل النزاعات المرتبطة بقانون المنافسة.

يُرجى تذكّر أنّك ملزم بواجب الحصول على مشورة من إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس بمجرد علمك بموقف ترى أنه قد يضع بتروناس في موضع انتهاك لقواعد قانون المنافسة.

وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ١٥. ضوابط الاستيراد والتصدير والمقاطعات الدولية وبرامج العقوبات الاقتصادية

١٥,١ تحتاج بتروناس لأن تكون قادرة على النظر في الأثر المحتمل لقوانين التحكم بالاستيراد والتصدير وبرامج العقوبات الاقتصادية قبل نقل البضائع أو التقنيات أو البرمجيات أو الخدمات عبر الحدود الوطنية بأي طرق. وفي هذا الصدد، يجب عليك في حال كنت مشاركاً في عمليات الاستيراد أو التصدير الحصول على التصريح المناسب من سلطة الاعتماد وفقاً لحدود السلطة المعنية وبالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني قبل استيراد أي بضائع أو تقنيات أو برمجيات أو خدمات أو تصديرها عبر الحدود الوطنية لصالح بتروناس أو بالنيابة عنها.

إذا كانت دولة المنشأ للبضائع أو التقنيات أو البرمجيات أو الخدمات هي الولايات المتحدة، فإن أي نقل في دولة ما قد يفضي إلى إنفاذ قوانين التحكم بالتصدير في الولايات المتحدة، وبالتالي يجب بذل عناية خاصة للتأكد مما إذا كانت البضائع أو التقنيات أو البرمجيات أو الخدمات ستُعد بأنها من أصل أمريكي.

١٥,٢ يجب عليك عدم جلب أي بضائع مقيّدة إلى دولة ما دون الإفصاح عنها، ويجب عليك عدم استيراد أي بضائع محظورة. إضافة إلى ذلك، يجب عليك تلبية متطلبات الاستيراد عند جلب بضائع أو خدمات إلى دولة ما والتأكد من سداد الضرائب والرسوم وتقديم الوثائق الصحيحة.

١٥,٣ يجب عليك عدم الموافقة على مقاطعة أي عملاء أو موردين أو ولايات قضائية دون الحصول على التصريح المناسب من سلطة الاعتماد وفقاً لحدود السلطة المعنية بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني، وينبغي لك الإبلاغ عن أي طلب بالمشاركة في مقاطعة دولية لرئيس إدارتك أو إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، إذ قد تتطلب بعض الدول من بتروناس الإبلاغ عن هذا النوع من الطلبات.

١٥,٤ إذا كنت مشاركاً في أعمال دولية لصالح بتروناس أو بالنيابة عنها، فيجب أن تبقى على اطلاع بالحدود والمنظمات والأشخاص الخاضعين لعقوبات بموجب القوانين المطبقة عليك أو على جهة عملك في مجموعة بتروناس. إن مجال العقوبات هو مجال معقد، لذا ينبغي أن تراجع سلطة الاعتماد وفقاً لحدود السلطة المعنية بالتشاور مع إدارة الامتثال القانوني فيما يتعلق بأي أسئلة أو أمور غير متيقن منها.

١٥,٥ يجب عليك الامتثال لسياسات بتروناس وإجراءاتها النافذة من حين لآخر فيما يتعلق بضوابط الاستيراد والتصدير والمقاطعات وبرامج العقوبات الاقتصادية.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## الجزء الثاني د: أصول شركة بتروناس ١٦. المسؤولية عن الأصول والموارد والمرافق والسجلات

- ١٦,١ يُمنح الوصول إلى الأصول أو المرافق أو الموارد أو السجلات التابعة لبتروناس أو الحصول عليها بناءً على أساس من الثقة بأنها ستُستخدم لأغراض متعلقة بأعمال بتروناس، وقد تكون هذه الأصول ملموسة – مثل المعدات ومنها الحواسيب أو النقد – أو قد تكون غير ملموسة، مثل الملكية الفكرية والبرمجيات الحاسوبية.
- ١٦,٢ وفي هذا الصدد، أنت مسؤول عن ضوّن جميع الأصول والمرافق والموارد والسجلات التابعة لبتروناس التي تُقدّم لك لأداء واجباتك، ويجب عليك الالتزام بجميع سياسات بتروناس وإجراءاتها والامتثال لها حسب تعديلاتها وتحديثاتها من حين لآخر المتعلقة باستخدام الأصول والمرافق والموارد والسجلات.
- ١٦,٣ يجب عليك اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لمنع سرقة الأصول والمرافق والموارد والسجلات التابعة لبتروناس أو خسارتها أو ضررها أو إساءة استخدامها، وينبغي الإبلاغ عن أي من تلك الحالات مباشرة لبتروناس. يُمنع إساءة استخدام الأصول والمرافق والموارد والسجلات التابعة لبتروناس أو أخذها أو بيعها أو إقراضها أو التخلي عنها أو التصرف بها بأي طريقة أخرى أو استخدامها للأغراض الشخصية بغض النظر عن حالتها أو قيمتها، باستثناء عند الحصول على التصريح المحدد المناسب من بتروناس.
- ١٦,٤ قد تكون مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر للأصول والمرافق والموارد والسجلات تنشأ من سوء سلوكك المتعمد أو إهمالك أو تصرفك الطائش أو نتيجة تصرف جرى اتخاذه دون موافقة بتروناس، وقد يجري استرداد أي خسارة مالية تتكبدها بتروناس منك عن طريق خصمها من راتبك الشهري أو وسائل أخرى، وذلك مع مراعاة القوانين النافذة. وفي حدود القانون النافذ، يحق لبتروناس، وفقاً لتقديرها، اتخاذ أي إجراء آخر بحقك تراه مناسباً، بما في ذلك الإبلاغ عنك للسلطات الحكومية.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## الجزء الثاني هـ: النزاهة المالية ١٧. الضوابط والإجراءات الداخلية

- ١٧,١ يجب عليك الامتثال لجميع القوانين والسياسات والإجراءات التي يجري وضعها من حين لآخر ودعم نزاهة التقارير والسجلات المالية لبترولوناس ودقتها، ويجب عليك في هذا الصدد الامتناع عن القيام بما يلي (دون حصر):
- (أ) إخفاء سجلات بترولوناس أو وثائقها أو إتلافها أو تعديلها باستثناء ما هو وفقاً للإجراءات المعتادة الموضوعية أو وفقاً للإجراءات الداخلية المتعلقة بالاحتفاظ بالوثائق (وعدم إعاقة تحقيق أو تدقيق أو إخفاء المعلومات أو تشويهها بأي حالة).
- (ب) إدخال قيد خاطئ أو مفضل في أحد السجلات أو التقارير أو الملفات أو المطالبات عمداً (بما في ذلك تقارير نفقات السفر والترفيه).
- (ج) إنشاء حسابات أو شركات أو ترتيبات قد يكون من بين آثارها أو نتائجها التحايل على ضوابط بترولوناس أو سياساتها أو إجراءاتها أو إعاقتها.
- (د) عدم التعاون بالكامل وبصدق مع عمليات التدقيق الداخلية والخارجية التي تصرّح بها بترولوناس.
- (هـ) المشاركة في أي مخطط للاحتيال على أي أحد في الأموال أو الممتلكات أو الخدمات.

١٧,٢ يجب عليك أيضاً الامتثال لجميع السياسات والإجراءات التي يجري وضعها من حين لآخر فيما يتعلق بإعداد التقارير والسجلات المالية لبترولوناس والحفاظ عليها والتصرّف فيها.

### وثيقة مرجعية

- دليل بترولوناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## الجزء الثاني و: التزامات السرية/الملكية الفكرية/ الاتصالات العامة ١٨. التزامات السرية

- ١٨,١ إنَّ الشؤون التجارية والمعلومات والسجلات الخاصة ببتروناس التي تتألف من السجلات والبيانات والوثائق التجارية والفنية والمالية والقانونية والمتعلقة بالموظفين والتعاقدية التي تتألف من رسائل البريد الإلكتروني والخطابات والخرائط والتقارير والرسومات والحسابات والمواصفات والصيغ والنماذج والرخص وغيرها من الوثائق أو البرمجيات/التقنيات أو الملفات الحاسوبية/الرقمية أيًا كانت طبيعتها والمعلومات المتعلقة بالصيغ والعمليات وأساليب التصنيع جميعها معلومات سرية تعود إلى بتروناس، وهذه المعلومات السرية هي خاصة وسرية تمامًا ولا يُسمح باستخدامها لصالح أشخاص خارج بتروناس أو داخلها أو مناقشتها معهم أو الكشف أو الإفصاح عنها لهم، باستثناء الأشخاص المصرّح لهم بذلك، ويجب عليك اتخاذ جميع الاحتراوات الواجبة فيما يتعلق بسرية هذه المعلومات السرية.
- ١٨,٢ يُحظر عليك الإفصاح عن أي معلومات سرية قد تطلع عليها خلال فترة توظيفك أو التعاقد معك بموجب أي عقد خدمة سابق مع بتروناس دون الحصول على التصريح المناسب سواء خلال فترة التوظيف أو التعاقد أو بعدها، ويجب عليك، خلال فترة توظيفك أو التعاقد معك أو بعدها، اتخاذ جميع الاحتراوات الواجبة للحفاظ على سرية جميع تلك المعلومات.
- ١٨,٣ يُحظر عليك الاحتفاظ بتلك المعلومات السرية أو إشعارات بها أو نسخها أو الاحتفاظ بعينات من النماذج التي قد تكون بتروناس مهتمة بها أو كانت مهتمة بها وكنت قد حصلت عليها بحكم وظيفتك أو التعاقد معك دون الحصول على موافقة بتروناس، باستثناء إلى الحد اللازم لغايات أداء واجباتك، إذا كان بحوزتك في وقت إنهاء عملك أو التعاقد معك أي معلومات سرية أو أي عينات أو نماذج كما جرى ذكره، فستُسلمها على الحال في تاريخ إيقاف عملك/التعاقد معك أو قبله إلى بتروناس دون الحاجة إلى طلبها، إلا إذا كانت بتروناس قد أعطت موافقتها على احتفاظك بها.

- ١٨,٤ قد تكون في سياق علاقتك مع بتروناس قد أقمت علاقات مع بائعي بتروناس ومورديها ورؤسائها وغيرهم من شركاء أعمالها. لن تستفيد في أي وقت خلال علاقتك مع بتروناس أو لمدة عامين (أو لأي فترة أخرى من الوقت تُحدّد في اتفاقية التعاقد معك أو الملحق القطري لهذه المدونة الذي يسري عليك) بعد انتهاء علاقتك من بتروناس، سواء من خلال الاستقالة أو غير ذلك، من العلاقات التجارية التي تنشأ عن علاقتك مع بتروناس أو تتسبب أو تُحاول التسبب في إيقاف بتروناس من الاستفادة من تلك الفرص التجارية أو تتسبب أو تُحاول التسبب بإنهاء العقود أو الوكالات أو غيرها من العلاقات التجارية لبتروناس دول الحصول على موافقة بتروناس المسبقة.
- ١٨,٥ لن تستخدم في أي وقت بعد انتهاء علاقتك مع بتروناس، سواء من خلال الاستقالة أو غير ذلك، معلومات بتروناس السرية بطريقة تنتهك الالتزامات المترتبة عليك بعد انتهاء علاقتك معها في الحفاظ على سرية تلك المعلومات السرية.
- ١٨,٦ بينما أنّ بتروناس قد توظّف أشخاصاً يتمتّعون بمعرفة وخبرة في مجالات فنية مختلفة، إلّا أنّه يجب عليك عدم توظيف أشخاص بالنيابة عن بتروناس أو لصالحها لغرض الوصول إلى الأسرار التجارية وغيرها من المعلومات الخاضعة لحقوق الملكية الفكرية الخاصة بالأخرين.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ١٩. حماية البيانات الشخصية

- ١٩,١ يجب عليك الامتثال لسياسة الخصوصية المؤسسية لبتروناس والتي ينبغي الاطلاع عليها بالاقتران مع غيرها من سياسات وإجراءات وإرشادات حماية البيانات الشخصية والخصوصية الداخلية السارية في بتروناس.
- ١٩,٢ يجب عليك أيضاً الامتثال لقوانين حماية البيانات الشخصية لكل دولة تعمل فيها بتروناس (عند الانطباق).
- ١٩,٣ يجب عليك التأكد من أن تعاملك مع البيانات الشخصية لأي طرف تجمع منه بيانات شخصية، مثل البيانات الشخصية للعملاء والموظفين والمساهمين وشركاء الأعمال والبايعين والموردين ومقدمي الخدمات والسلطات الحكومية، يمثل في جميع الأوقات لسياسة الخصوصية المؤسسية لبتروناس والقوانين والأنظمة التي تحكم حماية البيانات الشخصية وخصوصيتها.
- ١٩,٤ قد يُعد أي انتهاك أو مخالفة لسياسة الخصوصية المؤسسية لبتروناس أو قوانين أو أنظمة حماية البيانات الشخصية سوء تصرف ومخالفة لهذه المدونة قد يؤدي إلى اتخاذ إجراء تأديبي بحقك.
- ١٩,٥ في حال الشك حول امتثال أنشطة معالجة البيانات التي تُجريها لقوانين حماية البيانات الشخصية السارية و/أو السياسات أو الإجراءات أو الإرشادات أو الأدلة الداخلية ذات الصلة، يُرجى التواصل مع إدارة الامتثال القانوني أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس.



## ٢٠. التعامل من الداخل

- ٢٠,١ يجب عليك حماية المعلومات التجارية السرية لبتروناس وأطرافها المقابلة والامتناع عن استخدامها في أي حال من الأحوال لمنفعتك الشخصية أو لمنفعة أشخاص آخرين – وعدم استخدامها خاصة في تداول الأسهم أو غيرها من الأوراق المالية أو توصية طرف ثالث أو التسبب بقيامه بذلك.
- ٢٠,٢ أنت ملزم بالامتناع لجميع القوانين السارية بخصوص التعامل من الداخل، والذي يعني عامة تداولك بالأسهم أو غيرها من الأوراق المالية أثناء اطلاعك على معلومات غير عامة جوهرية أو مشاركتك لتلك المعلومات مع شخص آخر يتداول في تلك الأسهم أو الأوراق المالية الأخرى. وبصورة خاصة، يجب عليك عدم التداول في الأوراق المالية لشركات مجموعة بتروناس (أو في أي مضاربات أخرى متعلقة بتلك الأوراق المالية) أثناء اطلاعك على معلومات غير عامة جوهرية. نتوقع من جميع المديرين والموظفين وعائلاتهم/أسرهم وغيرهم من الذين تمنحهم علاقتهم ببتروناس وصولاً إلى تلك المعلومات الامتناع لهذه المبادئ إلى جانب القوانين والأنظمة والسياسات المتعلقة بالتعامل مع المعلومات السرية. "المعلومات غير العامة الجوهرية" تعني عامة المعلومات غير العامة التي سيعدها مستثمر عاقل مهمة عند اتخاذ قراراته لشراء مهمة عند اتخاذ قراراته لشراء الأوراق المالية أو شرائها. تسري القيود الموضحة هنا أيضاً على "المعلومات الحساسة المتعلقة بالأسعار" أو الأنواع المماثلة من المعلومات في الولايات القضائية التي تُشير فيها قوانين التداول من الداخل السارية إلى تلك الأنواع من المعلومات.
- ٢٠,٣ أنت ملزم أيضاً بالامتناع لجميع القوانين السارية فيما يتعلق بسوء استغلال سوق الأوراق المالية والتي تنطوي على نشر المعلومات الخاطئة أو المشاركة في أنشطة مصممة للتلاعب في السوق للأوراق المالية المتداولة في الأسواق العمومية.

## ٢١. الاختراعات والبرامج الحاسوبية

- ٢١,١ تُشجّع بتروناس على أن تكون مبدعًا ومبتكرًا، إذ إن الإبداع والابتكار جزء من الواجبات العادية التي تدين بها لبتروناس.
- ٢١,٢ تؤول ملكية الملكية الفكرية التي أنشأتها أو ساهمت فيها أثناء عملك لدى بتروناس أو في سياق أدائك لواجباتك أو من خلال توظيفك لموارد بتروناس و/أو بياناتها و/أو وقتها إلى بتروناس، مع مراعاة متطلبات القانون الساري. ومع ذلك، قد تُكافئ بتروناس كما تراع مناسبًا على حد تقديرها مع مراعاة متطلبات القانون الساري.
- ٢١,٣ بالإضافة إلى القسم ٢١,٢ أعلاه، يُحظر عليك التقدّم بطلب لتسجيل أي علامات تجارية أو براءات اختراع أو تصاميم مسجلة أو الادعاء بامتلاكك حقوق نشر باسمك في تلك الملكية الفكرية.
- ٢١,٤ يُحظر عليك الإفصاح عن تلك الملكية الفكرية أو أي معلومات تتعلق بها لأي شخص أو طرف ثالث أيا كان، باستثناء إلى بتروناس ومستشاريها/وكلائها المعيّنين حسب الأصول، دون الحصول على موافقة خطية من بتروناس.
- ٢١,٥ إن بتروناس مستعدة، في حالات خاصة، للنظر في طلباتك للسماح بنشر أوراق أصلية بصيغة مناسبة، متى ما رأيت أن موضوعها يُعد لمنفعة المجتمع وأن الإفصاح عنها لن يضر بتروناس، وذلك مع مراعاة حقوق بتروناس بموجب هذا القسم.
- ٢١,٦ يعني مصطلح "الملكية الفكرية" في هذا القسم أي براءة اختراع أو معرفة فنية أو حقوق نشر أو تصميم صناعي أو علامة تجارية أو علامة خدمة أو معلومات سرية، سواء مسجلة أو غير مسجلة (بما في ذلك أي طلب لتسجيل الحقوق المذكورة مسبقًا)، المتعلقة بأي مواد (ومنها الاختراعات أو البرامج الحاسوبية أو نتائج الأبحاث التقنية) وأي حق ملكية فكرية أو ملكية صناعية أيا كان نوعه ينص عليه القانون في أي وقت وفي أي مكان في العالم.
- ٢١,٧ إضافةً إلى ذلك، يشمل مصطلح "البرنامج الحاسوبي" أي برامج حاسوبية أو برمجيات أو حلول رقمية أو نصوص أو تعليمات حاسوبية أو تقنيات رقمية أخرى تتعلق بأي من أعمال بتروناس وعملياتها.
- ٢١,٨ في حال تطويرك لأي اختراع في سياق عملك أو خلال فترة تعاقدك مع بتروناس، يجب عليك الإبقاء على تفاصيل الاختراع سرية وعدم الإفصاح عن أي معلومات تتعلق بالاختراع لأي طرف ثالث خارج بتروناس، ويجب عليك إبلاغ رئيس إدارتك أو الموظف المعني الآخر بالاختراع في أسرع وقت ممكن.
- ٢١,٩ إضافةً إلى القسم ٢١,٨ أعلاه، سُنبرهم أي نماذج أو اتفاقية عندما يكون ذلك ضروريًا أو لازمًا بموجب القانون للتنازل عن المصلحة في تلك الملكية الفكرية إلى بتروناس، عندما تطلب بتروناس ذلك.

## ٢٢. الملكية الفكرية للغير

٢٢,١ يجب عليك الامتثال لجميع القوانين والأنظمة والالتزامات التعاقدية المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية الصالحة للغير، ومنها براءات الاختراع وحقوق النشر والأسرار التجارية والمعلومات الأخرى الخاضعة للملكية الفكرية، ويجب عليك عدم التعدي على حقوق الملكية الفكرية المحمية للأطراف الأخرى، واتخاذ الخطوات المعقولة لإثبات أن المعلومات أو البيانات أو المواد أو التقنيات (ومنها البرمجيات/الطلول الرقمية) التي تستخدمها أو تنسخها في سياق عملك أو فترة توظيفك أو تعاقدك لا تتعدى على أي حقوق ملكية فكرية لأي أطراف ثالثة.

## ٢٣. نشر المواد

- ٢٣,١ لا يُسمح لك بنشر أو تأليف أي كتب أو أعمال أخرى تستند على معلومات سرية لبتروناس كما هو موضح في القسم ١٨.١، إلا بالحصول على موافقة خطية من بتروناس.
- ٢٣,٢ ستكون الموافقة، في حال منحها، خاضعة للشروط التالية:
- (أ) عدم نشر العمل المقترح بطريقة تُفيد صراحةً أو ضمناً بأنه حصل على دعم رسمي أو رعاية من بتروناس.
- (ب) عدم شمول العمل المقترح، في ظل أي ظروف، على كلمات "منشور معتمد من بتروناس" أو أي كلمات لها نفس الأثر، أيًا كانت صياغتها، يُمكن تفسيرها بأنها تُشير إلى أن العمل المنشور قد وافقت عليه بتروناس أو اعتمدته.
- ٢٣,٣ لا تخضع فئات معينة من الموظفين (مثل مهندسين وتقنيين معينين) في برنامج المختصين الخاصة ببتروناس إلى الشروط المذكورة في القسم ٢٣.٢، ولكن نشر الكتب أو المقالات أو المجلات أو مواد العروض التقديمية أو غيرها من الأعمال المبنية على معلومات بتروناس وبياناتها سيتطلب مراجعة مسبقة وتصريح مناسب من بتروناس. يُمكن توجيه الأسئلة المتعلقة بهذا الشأن إلى رئيس إدارتك أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس.

## ٢٤. الإدلاء بالبيانات العامة

- ٢٤,١ لا يُسمح لك بالإدلاء بأي بيان عام أو تعميمه فيما يتعلّق بسياسات بتروناس أو قراراتها أو المناقشة علنيًا لأي تدابير اتخذتها بتروناس أو أي أمور رسمية قمت بها بغض النظر عمّا إذا كان ذلك الإدلاء أو التعميم أو المناقشة بصفتك الشخصية أو الرسمية، ما لم تكن معيّنًا أو مخولًا حسب الأصول للإدلاء بمثل تلك البيانات نيابة عن بتروناس.
- ٢٤,٢ لا يُسمح لك بالإدلاء بأي بيان عام أو التعليق على أي أمر يتعلّق بعمل الإدارة أو المنظمة التي تعمل أو كنت تعمل فيها أو يتعلّق بأي منظمة تتعامل معها بتروناس سواء شفهيًا أو خطيًا أو بأي شكل آخر (ما لم تكن معيّنًا أو مخولًا كما ذكر مسبقًا) إذا انطبقت أي من الشروط التالية على ذلك البيان أو التعليق:
- (أ) إذا كان البيان أو التعليق من شأنه بصورة معقولة أن يفسّر على أنه يشير إلى سياسة بتروناس.
- (ب) إذا كان البيان أو التعليق قد يُرجح أو من المرجح أن يُرجح بتروناس.
- (ج) إذا كان البيان أو التعليق قد يمس بمصالح بتروناس وسمعتها.
- ٢٤,٣ يشمل لفظ "البيان العام" أو "المناقشة علنيًا" في هذا القسم الإدلاء بأي تصريح أو تعليق للصحافة أو المجلات أو المنشورات الدورية أو العامة أو في سياق أي محاضرة أو خطاب أو بثه بثًا صوتيًا أو مرئيًا أو من خلال وسائل إلكترونية. كما ينطبق ذلك على كل نوع من أنواع المراسلات، ومنها البريد والوثائق الإلكترونية والرسائل الفورية والمواقع الإلكترونية وأدوات التواصل الاجتماعي والمدونات والمستندات الورقية والنسخ والصوت والتسجيلات الصوتية.

## ٢٥. إعطاء المرجع

٢٥,١ لا يُسمح لك بتقديم مرجع، إن وجد، إلا في صفة غير مرتبط ببتروناس ودون استخدامه اسم بتروناس أو أدواتها المكتبية التي تحمل شعارها أو هويتها المؤسسية، باستثناء للشؤون المطلوبة في السياق العادي للأعمال.

عند تقديم مرجع كما ذكر على أساس غير مرتبط ببتروناس، فأنت ملزم بواجب إبلاغ الطرف الذي يود الحصول على مرجع منك أنّ مرجعك مُقدّم بصفة غير مرتبطة ببتروناس إطلاقاً.

## ٢٦. وسائل التواصل الاجتماعي/تقنيات وأنظمة المعلومات

- ٢٦,١ يجب عليك عدم تحميل أي مواد إباحية أو غيرها من المواد البذيئة أو المسيئة أو تنزيلها أو إرسالها أو الوصول إليها أو تخزينها بطريقة أخرى باستخدام مرافق بتروناس أو معدّاتها أو أنظمتها. يحظر قطعاً إرسال التعليقات الفاحشة أو التشهيرية أو الغدحية أو المسيئة أو العنصرية أو إعادة توجيهها. يجب عليك في حال استلامك لمواد من هذه الطبيعة إبلاغ إدارة بتروناس على الفور.
- ٢٦,٢ يجب عليك عدم تحميل أي مواد من المرجح أن تُسبب إزعاجاً أو مضايقة أو إساءة لأحد زملائك أو تنزيلها أو إرسالها أو الوصول إليها بطريقة أخرى، ويشمل ذلك النكات غير اللائقة.
- ٢٦,٣ لا يُسمح باستخدام أنظمة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الخاصة بتروناس سوى لغايات أعمال بتروناس فقط.
- ٢٦,٤ يجب عليك عدم إرسال رسائل بريد إلكتروني شخصية باستخدام البريد الإلكتروني الرسمي لبتروناس أو إظهار ترويسات أو تذييلات بتروناس أو الإشارة بأي طريقة أخرى إلى أنّ عمليات التواصل تلك مصرّح بها من بتروناس.
- ٢٦,٥ يجب عليك عدم استخدام عناوين وخدمات البريد الإلكتروني الشخصية لإرسال معلومات بتروناس السرية أو استلامها، وعلى نفس النسق يجب عليك عدم السماح لإعادة التوجيه التلقائي للبريد الإلكتروني إلى عناوين البريد الخارجية.
- ٢٦,٦ يجب عليك عدم تعطيل التدابير الأمنية الخاصة بتقنية المعلومات في بتروناس أو التحايل عليها.
- ٢٦,٧ يجب عليك عدم إخفاء هويتك أو تحريفها عند استخدامك لأنظمة تقنية المعلومات والاتصالات الخاصة ببتروناس أو إجراء أعمال بتروناس أو التصرف لمنفعة بتروناس. يجب عليك عدم إرسال رسائل إلكترونية باستخدام البريد الإلكتروني لشخص آخر ما لم يكن لديك تصريح مناسب من مالك البريد الإلكتروني.
- ٢٦,٨ يحظر عليك تزوير رسائل البريد الإلكتروني أو محاولة تزويرها.

- ٢٦,٩ يجب عليك عدم إرسال رسائل بريد إلكتروني غير مطلوبة أو إعادة توجيهها.
- ٢٦,١٠ يجب عليك تجنب إرسال المعلومات السرية من خلال الرسائل الإلكترونية (مثل الرسائل القصيرة) أو أي قنوات مراسلة غير آمنة أخرى، ويجب تأمين المعلومات (مثل من خلال التشفير وكلمات السر) إذا كان تجنب ذلك غير ممكناً.
- ٢٦,١١ يحظر تثبيت برمجيات الطرف الثالث في أنظمة تقنية المعلومات أو المعدات الخاصة ببتروناس أو إيصال الأجهزة فيها دون الحصول على موافقة مسبقة من رئيس إدارتك أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس.
- ٢٦,١٢ يحظر عليك استخدام أنظمة تقنية المعلومات والاتصالات الخاصة ببتروناس لأي من الأغراض التالية:
- (أ) الاحتيال.
- (ب) إدارة أعمالك الخاصة.
- (ج) عرض معلومات أو تنزيلها أو نسخها أو مشاركتها بصورة غير قانونية أو معالجتها أو نشرها بطريقة تنتهك حقوق الملكية الفكرية لمزود المحتوى المعني.
- (د) إرسال رسائل متسلسلة أو طلب الأموال أو الهدايا أو تقديم العروض الشخصية لبيع المنتجات أو لحملات جمع الأموال الخيرية أو جهود المناصرة السياسية أو الجهود الدينية أو الأغراض التجارية الخاصة غير المرتبطة ببتروناس.
- (هـ) ارتكاب "جرائم سيبرانية" مثل هجمات البريد المزعج والاختراق وتخريب تقنيات المعلومات والتجسس وإنشاء الفيروسات أو إرسالها.
- (و) إرسال إشاعات مغرصة أو نقل مواد ازدرائية أو غير لائقة.
- (ز) المشاركة بأي شكل آخر في أنشطة من شأنها أن تضر بأعمال بتروناس أو سمعتها.
- ٢٦,١٣ يجب عليك في حال اكتشافك أو اشتباهك بأي حادثة فعلية أو محتملة من شأنها المساس بأمن معدات بتروناس أو أنظمتها أو بياناتها أو سلامتها أو سريتها أو عملها أو توافرها أو أي إفصاح عن معلومات سرية التواصل مباشرة مع مكتب خدمات تقنية المعلومات والاتصالات أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس، ولا يُسمح لك بمحاولة إثبات أي ضعف أمني من خلال المشاركة في نشاط غير مصرح به.



- ٢٦,٤ يجب عليك استخدام أنظمة تقنية المعلومات والاتصالات الخاصة ببتروناس بطريقة مسؤولة ومهنية تتسق مع هذه المدونة وغيرها من سياسات بتروناس وإجراءاتها المتعلقة بتقنية المعلومات التي تكون نافذة من حين لآخر، ومنها إطار حوكمة الأمن السيبراني المؤسسي لبتروناس، والذي يضع إرشادات أكثر تفصيلاً وشمولية للحفاظ على أمن المعلومات واستخدام الأنظمة، وأي سياسات متعلقة بوسائل التواصل الاجتماعي.
- ٢٦,٥ يحق لبتروناس البحث في رسائل بريدك الإلكتروني ومراقبة استخدامك للإنترنت من خلال أنظمة ومعدّات تقنية المعلومات أو الاتصالات الخاصة ببتروناس، وذلك مع مراعاة متطلبات القوانين والأنظمة المحلية. يجب ألا تفترض خصوصية أي استخدام لأجهزة أو أنظمة الاتصالات الخاصة ببتروناس.
- ٢٦,٦ يجب عليك حماية كلمات المرور وغيرها من وسائل وقاية أنظمة المعلومات الخاصة ببتروناس ضد الوصول غير المصرح به، بما في ذلك من خلال اتباع بروتوكولات تغيير كلمات المرور التي تضعها بتروناس من حين لآخر.
- ٢٦,٧ يجب عليك الامتثال لسياسات بتروناس وإجراءاتها المتعلقة بالاحتفاظ بالسجلات، سواء فيما يتعلق بالسجلات الإلكترونية أو الورقية، التي تكون نافذة من حين لآخر.
- ٢٦,٨ يجب على المتعاقدين والأطراف الأخرى التي تخولها بتروناس باستخدام الأنظمة الحاسوبية لبتروناس الامتثال لسياسات تقنية المعلومات والإجراءات الأساسية لأمن تقنية المعلومات والاتصالات الخاصة ببتروناس التي تكون نافذة من حين لآخر.

## الجزء الثاني ز: السلوك المنافي لواجب الخدمة باجتهاد ٢٧. التوظيف الخارجي أو أنشطة الأعمال الخارجية

- ٢٧,١ يجب عليك بصفتك موظفًا لدى بتروناس تخصيص وقتك وانتباهك لتنفيذ التزاماتك الوظيفية تجاه بتروناس، ويلتزم موظفو بتروناس بعدم العمل في وظيفة أخرى بأي صفة كانت (بما في ذلك المشاركة في إدارة شركة أخرى أو توجيهها أو تسيير شؤونها) دون الحصول على موافقة خطية صريحة من رئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية.
- العمل في وظيفة أخرى يعني أن يكون موظف ما يتولى منصب متفرغ ويحصل على راتب من جهة عمل واحدة ويعمل في وظيفة إضافية مع جهة عمل أخرى سواء على أساس التفرغ أو عدم التفرغ.
- ٢٧,٢ سيخضع منح الموافقة على إقناعك لبتروناس بأنّ توليك للعمل المزدوج لن يتعارض مع أدائك لواجباتك أو تأديتك لالتزاماتك تجاه بتروناس على النحو السليم والصحيح.
- ٢٧,٣ من الممكن سحب أي موافقة ممنوحة في أي وقت وفقاً للتقدير المطلق لبتروناس دون الحاجة إلى تقديم أي مبررات لذلك، وستُعد بتروناس في حال حدوث ذلك معفاة من المسؤولية تجاهك ولن تتحمّل مسؤولية أي آثار تنشأ عن قرار سحب الموافقة الممنوحة مسبقاً.

### الأنشطة المدرة للربح

- ٢٧,٤ يحق لموظفي بتروناس ممارسة أنشطة مدرة للربح أخرى أو المشاركة في أي أنشطة تجارية خارجية، إذا كنت مشارك بالفعل في أي نشاط مدر للربح آخر أو كنت مشاركاً، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، في إدارة شركة أو شركات أو مؤسسات أو أنشطة تجارية أخرى، فيجب عليك الإفصاح بذلك النشاط لبتروناس من خلال رئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية.
- النشاط المدر للربح يعني أي نشاط يُجرى خارج ساعات عمل الموظف مع بتروناس ويدر بالمقابل مكسباً مالياً للموظف.

#### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٢٨. أنشطة الخدمة العامة والترفيه والرياضة والاتحادات

٢٨,١ عامة، تسمح لك بتروناس بالمشاركة في الخدمة العامة الطوعية غير مدفوعة الأجر والأنشطة الترفيهية والأنشطة الرياضية والمجتمعية الأخرى خارج ساعات العمل. وبينما أن ممارسة هذه الأنشطة خارج ساعات العمل موصى به، إلا أنه يجب عدم السماح لتلك الأنشطة بالتعارض مع واجباتك ومسؤولياتك خلال ساعات العمل العادية.

تشمل الأنشطة الخارجية دون حصر ما يلي:

- (أ) الخدمة العامة الطوعية: أنشطة المنظمات غير الحكومية.
- (ب) الأنشطة الترفيهية: التنزه، الغوص.
- (ج) الأنشطة الرياضية: الماراتون، فريق الهوكي
- (د) الأنشطة المجتمعية الأخرى.
- (هـ) الجهات المحلية: قسم فيلق المتطوعين الماليزيين (ريل)، وزارة الدفاع المدني الماليةزية، مؤسسة أغا خان (المملكة المتحدة)
- (و) المجالس والجمعيات: المجلس الوطني للسرطان ماليزيا، الجمعية الوطنية للتوحد في ماليزيا، جمعية الأيدي الشغافة (المملكة المتحدة)

٢٨,٢ إن القاعدة العامة هي أنه في حال دعوة أحد موظفي بتروناس للخدمة في الجهات المحلية أو كمسؤول نادي معيّن أو منتخب، فإن الموظف ملزم بالحصول على موافقة من رئيس إدارتك بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية على الفور بعد تعيينه أو انتخابه، ويجب أن يكون قادرًا على الموازنة بين الأنشطة الخارجية وعمله المتفرغ لدى بتروناس. يجب أن يكون الموظف قادرًا على الاضطلاع بمسؤولياته المزدوجة بطريقة مرضية من حيث الوقت الذي تستنفذه الأنشطة الخارجية وطبيعة واجباته لوظيفته المتفرغة. ويجب على الموظف في جميع الأوقات ذات الصلة التأكد من عدم المساس بواجباته والتزاماته تجاه بتروناس أو بمصالح بتروناس.

- ٢٨,٣ تعترف بتروناس بدور الموظفين الذين جرى انتخابهم كمسؤولين لنقابة عمالية منحتها بتروناس اعترافاً حسب الأصول ومشاركتهم في الأنشطة النقابية الممثلة مع تشريعات العمل ذات الصلة.
- ٢٨,٤ إنَّ التبرُّع نقدياً أو عينياً بموارد بتروناس (أو توظيفها) يتطلَّب الحصول على موافقة بتروناس المسبقة ولا يُمكن استخدامه للتحويل على أحكام هذه المدونة أو تجنبها (وخاصة الأحكام المتعلقة بمكافحة الرشوة).

وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٢٩. الأنشطة السياسية

- ٢٩,١ لا تدعم بتروناس الأحزاب السياسية أو السياسيين الأفراد ولا تُشارك في أي أنشطة سياسية أو أمور سياسية متعلقة بالأحزاب.
- ولكن بتروناس تعترف بأن الموظفين، بصفتهم مواطنين، قد يرغبون بالمشاركة بأنفسهم في أنشطة سياسية شرعية. وبينما أن بتروناس لا تؤدّ تثبيط الموظفين عن القيام بذلك، إلا أن الموظفين ملزمين باستخدام وقتهم خارج العمل أو استحقاقاتهم من الإجازات السنوية، مع مراعاة الموافقة المسبقة على تلك الإجازات، لهذه الأمور ويُحظر عليهم تقديم أي ادعاءات بأن مشاركتهم هي بالنيابة عن بتروناس أو بدعم منها، وذلك حتى تتجنب بتروناس أي مشاركة في أي حزب سياسي أو انتماء له، وفي أي حال، يلتزم الموظف بعدم قبول أي تعيين كمسؤول في فرع أي حزب سياسي أو قسمه أو ولايته أو مستواه الوطني، وينبغي للموظف رفض ذلك التعيين.
- ٢٩,٢ يلتزم الموظفون الراغبون في الترشح للانتخابات المحلية و/أو الاتحادية و/أو الجوهريّة بالاستقالة من بتروناس من أجل عدم المساس بمصالح بتروناس، مع مراعاة متطلبات القانون النافذ.
- ٢٩,٣ يجب عليك عدم استخدام منصبك في بتروناس لمحاولة التأثير على أي شخص (سواء كان موظفاً لدى بتروناس أم لا) لتقديم مساهمات سياسية أو لدعم السياسيين أو أحزابهم في أي دولة.
- ٢٩,٤ لا يُسمح لك بتقديم أي مساهمة أو تحمّل أي نفقات باستخدام موارد بتروناس لنفع أي حملة سياسية أو حزب أو سياسي في أي دولة.
- ٢٩,٥ لا يُسمح باستخدام مرافق بتروناس ومعدّاتها ومواردها لأي حملات سياسية أو فعاليات سياسية.
- ٢٩,٦ لا يُسمح باستخدام التبرعات الخيرية بديلاً عن المدفوعات السياسية المحظورة أو لإخفاء الرشوة.

### ٣٠. حظر التصرف كمحرر للصحف أو أي شكل من أشكال النشر

٣٠،١ لا يُسمح لأي موظف يتولّى دور محرر أو المشاركة، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، في إدارة أي منشورات مطبوعة أو إلكترونية، بما في ذلك الصحف أو المجلات، باستثناء ما يلي:

- (أ) منشورات الإدارة أو الموظفين.
  - (ب) المنشورات المهنية.
  - (ج) منشورات المنظمات غير السياسية أو الطوعية.
- ينبغي الحصول على الموافقة من رئيس الإدارة بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية.

### ٣١. المشاركة في وسائط الإعلام

- ٣١,١ يحق للموظف المشاركة في أي شكل من أشكال الدعاية أو البث سواء في الصحف أو المجلات أو الإذاعة أو التلفاز أو غيرها من الوسائط مع الحصول على الموافقة المناسبة من بترولناس.
- ٣١,٢ تُشجّع بترولناس موظفيها على المساهمة في المقالات الأدبية أو الأكاديمية الخاصة بأي وسائط نشر (مثل الصحف أو المجلات)، شريطة الحصول على تصريح خطي مسبق من رئيس إدارتك.
- ٣١,٣ يلتزم الموظفون بمراعاة ما يلي والالتزام به في جميع الأوقات:
- (أ) عدم الإفصاح عن معلومات بترولناس السريّة على حساباتهم الشخصية على وسائل التواصل الاجتماعي أو على أي حسابات أخرى، أي من خلال التعليقات.
- (ب) مراعاة حقوق النشر والعلامات التجارية وحقوق الملكية الفكرية لبترولناس وغيرها من المنظمات أو الأفراد.
- (ج) حماية هويّة بترولناس وسمعتها ومراعاة مبادئ النزاهة والمهنية عند نشر أي محتوى متعلق ببترولناس.
- (د) عدم الإدلاء بأي تصريح بالنيابة عن بترولناس ما لم يكن هو/هي المتحدث الرسمي المعين والمخول.
- يتحمّل جميع الموظفين مسؤولية منشوراتهم على وسائل التواصل الاجتماعية، سواء المتعلقة ببترولناس أو غيرها، ويحق لبترولناس اتخاذ الإجراء التأديبي المناسب في حال اكتشاف أن أي من أنشطة وسائل التواصل الاجتماعي لها أثر سلبي على صورة بترولناس وسمعتها.

## الجزء الثاني ج: واجبات الإفصاح ٣٢. واجبك للإبلاغ عن الانتهاكات والمخالفات

٣٢,١ في حال علمك بوقوع مخالفة أو مخالفة محتملة لهذه المدونة أو لأي من سياسات بتروناس الأخرى أو غيرها من المتطلبات القانونية، يجب عليك الإبلاغ عن تلك المخالفة على الفور خطياً للرئيس إدارتك أو إدارة الموارد البشرية أو مسؤول التواصل الخاص بك في بتروناس.

٣٢,٢ يجوز لك أيضاً الإفصاح عن أي سلوك غير لائق مزعوم أو مشتبه به باستخدام الإجراءات المنصوص عليها في سياسة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس حسب النسخة المعتمدة في ولايتك القضائية.

٣٢,٣ في حال تقديمك لبلاغ أو إفصاح كما هو موضح أعلاه بحسن نية ودون إضرار الأذى بأن انتهاكاً أو مخالفة قد وقعت أو قد تكون على وشك الوقوع، فلن تعاقب أو تتعرض إلى أي شكل من أشكال الإيذاء أو الأعمال الانتقامية بغض النظر عما إذا كان التحقيق قد أسفر عن كونك مخطئاً، ويحظر اتخاذ انتقام أي شخص خاضع لهذه المدونة من أي شخص آخر قديم بلاغاً أو إفصاحاً بحسن نية ودون إضرار الأذى كما هو موضح أدناه، وسيُعَد أي فعل من أفعال الانتقام بحد ذاته سوء تصرف جسيم يجعل الشخص المنخرط فيه معرضاً للإجراءات التأديبية.

ويشمل ذلك التصرفات الواضحة، مثل الفصل من العمل أو النقل أو تخفيض الدرجة الوظيفية أو مهاجمة شخص ما علنياً، والأفعال الأقل وضوحاً، مثل تجنب شخص ما أو عدم شموله في الأنشطة الاجتماعية وما إلى ذلك.

٣٢,٤ لا يُقصد من أحكام هذا القسم ٣٢ إبطال إجراءات التظلم و/أو العمليات والإجراءات التأديبية في شركتك، وهي خاضعة للإجراءات والقيود النافذة في ولايتك القضائية.

### وثيقة مرجعية

- دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل
- سياسة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس



### ٣٣. الإفصاح عن المدفوعات الزائدة

يجب عليك في حال اكتشافك أنك تلقيت مدفوعات زائدة عن راتبك أو علاواتك أو نفقاتك أو مطالباتك أو تعويضاتك الأخرى أو مزايا تزيد على استحقاقاتك إبلاغ مديرك المباشر والإدارة المسؤولة عن تلك المدفوعات أو المزايا على الفور والمباشرة فوراً بإعادة تلك المبالغ إلى بتروناس. يحق لبتروناس في حال عدم إعادتك للمبالغ الزائدة استردادها منك.

## الجزء الثالث:

# ثقافة مكان العمل وبيئته

### ١. أهمية بيئة العمل السليمة والأمنة والمحفزة

إنّ بتروناس ملتزمة، بالتعاون معك، بتوفير ثقافة وبيئة عمل سليمة وآمنة ومحفزة في مكان العمل حيث تُعزّز قيم الاحترام المتبادل والثقة.

وثيقة مرجعية

• دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٢. التمييز غير المشروع

- ٢,١ لن تتساهل بتروناس مع أي تمييز غير مشروع في مكان العمل أو في أداء الوظيفة.
- ٢,٢ يجب عليك الامتثال للقوانين النافذة في ولايتك القضائية المحلية التي تحظر التمييز في مكان العمل.
- ٢,٣ لا تُتميِّز بتروناس ضد أي فرد في ممارسات التوظيف أو التعيين، ويشمل ذلك التمييز على أساس العرق أو الانتماء الإثني أو اللون أو العمر أو النوع الاجتماعي أو الهوية الجنسية أو الميول الجنسي أو المعتقدات السياسية أو الجنسية أو الأصل القومي أو الدين أو الإعاقة أو الحالة الأبوية أو الحالة الاقتصادية/الطبقية أو الخصائص غير المتعلقة بجدارة الفرد أو متطلبات المنصب الوظيفي الذي تقدّمه بطلب له.

### ٣. التنمية المستدامة

- ٣,١ إنَّ بتروناس ملتزمة بالتنمية المستدامة للمساعدة في تلبية احتياجات الطاقة المتزايدة في العالم من خلال الجهود الاقتصادية والبيئية والمسؤولة اجتماعيًا.
- ٣,٢ ينبغي لك السعي لإنشاء مزايا اجتماعية دائمة وحماية صحة الموظفين والمتعاقدين والجيران وسلامتهم وتقليل حالات التعويق للمجتمع وتقليل الانبعاثات وتقليل الأثر على النظم البيئية والتنوع الحيوي واستخدام الطاقة والمياه والموارد الأخرى بفعالية أكبر.

## ٤. قواعد اللباس

يجب أن يكون لباس جميع الموظفين مرتبًا ولائقًا ومحتشمًا خلال ساعات العمل المكتبي، وينبغي لجميع الموظفين الامتثال للقواعد المحددة أكثر فيما يتعلق باللباس التي تنص عليها إدارة الموارد البشرية المعنية.

وثيقة مرجعية

• دليل بتروناس لمدونة قواعد السلوك وأخلاقيات العمل

## ٥. التحرش الجنسي

٥,١ يُعدّ تعزيز السلامة الجسدية والعاطفية والنفسية للموظفين من الأهداف المهمّة لبتروناس. وفي هذا الصدد، فإنّ بتروناس ملتزمة بتوفير بيئة عمل محفزة تضمن حقوق في الحماية من جميع أشكال التحرش الجنسي والمبادرات والتلميحات الجنسية غير المرغوبة أو غير المبررة.

٥,٢ ستُعامل أفعال التحرش الجنسي والمبادرات والتلميحات الجنسية غير المرغوبة وغير المبررة على أنّها سوء سلوك.

٥,٣ لغايات هذا القسم ٥، يعني مصطلح "التحرش الجنسي" أي ممّا يلي:

أي تصرّف ذو طبيعة جنسية غير مرغوب أو غير مرحّب به أو غير متبادل له تأثير المضايقة اللفظية أو غير اللفظية أو البصرية أو النفسية أو الجسدية على المتلقّي:

(أ) الذي يُمكن، بناءً على أسباب معقولة، أن يراه المتلقّي بأنّه يضع شرطاً ذو طبيعة جنسية على وظيفته/ا.

(ب) الذي يُمكن، بناءً على أسباب معقولة، أن يراه المتلقّي بأنّه إهانة أو إذلال أو تهديد لسلامته/ا.

يشمل التحرش الجنسي في مكان العمل التحرش الجنسي الذي يحصل خارج مكان العمل نتيجة المسؤوليات الوظيفية أو العلاقات الوظيفية، وتشمل الحالات التي قد تحدث فيها مثل تلك التحرشات الجنسية المرتبطة بالعمل ما يلي دون حصر:

- في مناسبات اجتماعية متعلقة بالعمل.
- في سياق مهام العمل خارج مكان العمل.
- في مؤتمرات أو جلسات تدريبية متعلقة بالعمل.
- خلال السفر المتعلق بالعمل.
- على الهاتف.
- عبر الوسائط الإلكترونية.

## ٦. العلاقات غير المهنية في مكان العمل

٦,١ عندما يُقيم الموظفون علاقات تتجاوز حدود العلاقات المهنية والصدقات الاجتماعية، تطلق تلك العلاقات حالات تضارب في المصالح وفرضا للاستغلال أو المحاباة أو التحيز، وقد نقوض هذه العلاقات أيضاً القيم الأساسية، مثل الاحترام والثقة بين الموظفين، وتؤثر على سمعة بتروناس ونزاهتها. كما تُنشئ هذه العلاقات احتمالات ممكنة جداً لحدوث جفوة وتنافر وصعوبات كبيرة للأطراف المعنية ولموظفي بتروناس الآخرين. وفي ظل هذه الظروف، يُنصح بعدم إقامة مثل هذه العلاقات. قد تفرض شروط وظيفتك متطلبات إضافية فيما يتعلق بالعلاقات في مكان العمل.

٦,٢ يوجد تضارب مصالح أساسي عند إدارتك لشخص تربطك به عائلة أو علاقة غرامية أو حميمة، إذ قد يُنظر إلى علاقتك بأنها تؤثر على قراراتك حتى وإن كانت تصرفاتك سليمة. وعليه، لا يُسمح لك، بصفتك موظفاً أو مديراً لدى بتروناس، بالإشراف، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على أي موظف تربطك به علاقة من ذلك النوع دون إشعار رئيس إدارتك خطياً بالتشاور مع إدارة الموارد البشرية (أو أمين الشركة المعنية في حالة المديرين).

## ٧. الصحة المهنية والسلامة والبيئة

٧,١ إنَّ بتروناس ملتزمة بتوفير مكان عمل سليم وصحّي لجميع الموظفين الذين يعملون في مرافقها وتقليل أثر عملياتها على البيئة.

٧,٢ يجب على جميع العاملين في مرافق بتروناس الامتثال بوعي واجتهاد للمتطلبات والتدابير وقواعد العمل وإجراءات العمل المعتادة المتعلقة بالصحة والسلامة والبيئة المنصوص عليها في الأدلة والوثائق التي تُصدرها بتروناس حسب تعديلاتها وتحديثاتها من حين لآخر وجميع القوانين والأنظمة السارية.

كما يجب لجميع العاملين في مرافق بتروناس السعي لتقليل المخلفات وإعادة استخدامها وتدويرها واستردادها من خلال تبني الممارسات السليمة في القطاع.



## ٨. إساءة استعمال المواد المخدرة (تعاطي المخدرات والكحول)

- ٨,١ قد تُعيق إساءة استخدام المواد المخدرة (حسب تعريفها في القسم ٣) من الأداء في العمل وتشكل خطراً على الصحة والسلامة والبيئة. وعليه، تنص سياسة بتروناس على حظر استهلاك أي مواد مخدرة أو حوزتها أو توزيعها أو شرائها في مرافقها أو أثناء أداء أعمالها أو الوقوع تحت تأثير أي من هذه المواد خلال العمل. وفي هذا الصدد، يجب على جميع الأشخاص الخاضعين لهذه المدونة مراعاة السياسات والإجراءات المتعلقة بإساءة استعمال المواد المخدرة التي تصدرها بتروناس والامتثال لها باجتهاد حسب تعديلاتها وتحديثاتها من حين لآخر، وتتوفر نسخ من هذه السياسات والإجراءات لدى قسم الصحة والسلامة والبيئة للمجموعة.
- يُسمح باستهلاك العقاقير ذات التأثير العقلي الموصوفة قانونياً لعلاج أمراض محددة، مع مراعاة الحصول على موافقة مسبقة من إدارة بتروناس المسؤولة عن المرافق أو النشاط ذو الصلة.
- ٨,٢ لضمان الالتزام بهذه السياسة، قد تُجري بتروناس فحوصات وعمليات بحث عشوائية عن المواد المخدرة وفقاً لسياساتها ومع مراعاة متطلبات القوانين النافذة.
- يُعد أي شخص يُكتشف بأنه يحمل بحوزته مواد مخدرة دون تصريح أو تُظهر نتيجة فحصه أنه يتعاطى أي مواد مخدرة بأنه ارتكب سوء تصرف قد يُخضعه لإجراء تأديبي، بما في ذلك الفصل عن العمل. يُلزم الموظفون بالموافقة على الفحوصات وعمليات البحث التي يجريها أي أشخاص أو مختبر تُصرّح به بتروناس من خلال التوقيع على الوثائق ذات الصلة التي تُصدرها بتروناس، مع مراعاة الأنظمة المحلية في الولاية القضائية المعنية، ويجب على الموظفين الذين يخضعون لمثل هذه الفحوصات إعطاء موافقتهم على تزويد بتروناس بالنتائج.
- ٨,٣ يشمل مصطلح "إساءة استعمال المواد المخدرة" في هذه المدونة أي مخدرات غير قانونية ومشروبات كحولية تحتوي على الإيثانول وأي عقاقير ذات تأثير عقلي جرى الحصول عليها أو استعمالها دون وصفة قانونية وعقاقير ذات تأثير عقلي موصوفة قانونياً جرى استهلاكها بحد يتجاوز استخداماتها العلاجية أو الموصوفة.
- ٨,٤ إنّ جميع الأطراف الثالثة التي تؤدي أعمالاً لصالح بتروناس أو بالنيابة عنها وأي أشخاص آخرين موجودين في مرافق بتروناس ملزمون بإثبات أنّ برامج السيطرة على إساءة استعمال المواد المخدرة هي جزء من إدارتهم للصحة والسلامة والبيئة لضمان السيطرة المناسبة على إساءة استعمال المواد المخدرة بين موظفيهم وتلبية معايير بتروناس فيما يتعلق بذلك.

## ٩. اقتراض الأموال

- ٩,١ لا يُسمح لك، في ظل أي ظروف، اقتراض أموال أو طلبها من مرؤوسيك أو المتعاقدين أو المتعاقدين من الباطن أو البائعين أو المستشارين أو الموردين أو أي جهة أخرى تتعامل معها بترولناس أو إقراضها لهم.
- ٩,٢ مع مراعاة مع مسبق وأي قيود منصوص عليها في الملحق القطري النافذ بالنسبة لك، يحق لك اقتراض الأموال من أي شخص أو ضمان أي مقترض، شريطة ألا تخضع نفسك لأي التزام جوهري تجاه أي شخص تنطبق عليه أي من الشروط التالية:
- (أ) يخضع لسلطتك الرسمية بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.
- (ب) يوجد أو يُحتمل أن يوجد تعاملات رسمية بينك وبينه.

## ١٠. التمر والمضايقة في مكان العمل

- ١٠,١ لن تتساهل بترonas مع التمرّ والمضايقة في مكان العمل أو في أداء الوظيفة.
- ١٠,٢ يُعرّف التمرّ في مكان العمل على أنّه سلوك متواصل أو مسيء أو جارح أو ترهيبى أو مهين يُشعر المتلقّي بالانزعاج أو التهديد أو الإهانة أو الضعف.
- ١٠,٣ قد يكون التمرّ في مكان العمل على شكل إساءة لفظية أو جسدية أو اجتماعية أو نفسية من طرف شخص أو مجموعة أشخاص آخرين في العمل.
- ١٠,٤ تُعرّف المضايقة بأنها استهداف جسدي أو لفظي أو غير لفظي ممنهج و/أو مستمر غير مرغوب قائم على السلوك، وتشمل دون حصر ما يتعلّق بالحالة الاجتماعية للمتلقّي أو نوعه الاجتماعي أو دينه أو معتقده أو عرقه أو إعاقته ويؤثر على كرامة أي شخص في العمل أو يخلق بيئة ترهيبية أو عدائية أو ازدرائية أو مهينة أو مسيئة.
- ١٠,٥ مثال على التمرّ والمضايقة في مكان العمل
- (أ) التمرّ اللفظي: التشهير بشخص أو السخرية منه أو الافتراء عليه أو على عائلته؛ تنازير الألقاب المستمر أو استخدام ذلك الشخص كمزحة تسيء إليه أو تنتقص من قدره أو تهينه أو تُدّله؛ التعليقات المسيئة والجارحة.
- (ب) التمرّ الجسدي: الدفع أو الركل أو الوخز أو العرقلة أو الاعتداء أو التهديد بالاعتداء أو إلحاق الضرر بمنطقة عمل الشخص أو ممتلكاته.
- (ج) التمرّ بالإشارات: الإشارات أو النظرات التهديدية غير اللفظية أو التعبيرات التي قد تُوجّه رسائل تهديد أو عدائية.
- (د) الإقصاء: إقصاء الشخص جسدياً أو اجتماعياً أو عزله أو غض النظر عنه في الأنشطة المتعلقة بالعمل.
- (هـ) التمرّ الإلكتروني.
- (و) سوء معاملة الآخرين: استغلال منصب الشخص لإساءة معاملة الآخرين.
- (ز) التشهير بالآخرين أو إذلالهم أو تكذيبهم.

## ١١. حقوق الإنسان

- ١١,١ إنَّ بترولنا ملتزمة باحترام حقوق الإنسان في جميع مجالات عملياتها، ويسري التزامنا تجاه حقوق الإنسان على جميع الموظفين والأطراف الثالثة التي تؤدي أعمالاً لصالح بترولنا أو بالنيابة عنها وأي أشخاص آخرين موجودين في مرافق بترولنا.
- ١١,٢ يُحظر عليك استخدام عمالة الأطفال، وتلتزم بتوظيف الأشخاص الذين يُلبون شرط الحد الأدنى من السن القانوني للعمل في الدولة أو الدول التي تعمل بها.
- ١١,٣ تلتزم بعد المشاركة في أنشطة الإتجار بالبشر أو الرق المعاصر أو دعمها، بما في ذلك العمالة القسرية أو العمل بالسخرة أو العمالة غير الطوعية.
- ١١,٤ يجب عليك المشاركة في جميع جلسات التدريب/الإحاطة التي تطلبها بترولنا

## الجزء الرابع:

# والإجراءات التأديبية

## والعقوبات

### ١. أهمية السلوك الجيد والانضباط

١,١ إنَّ الحفاظ على الانضباط والسلوك الجيد واللباقة بين موظفي بتروناس أمر مهم جدًا لتسيير أعمالها بسلاسة وهو بالتالي من المصلحة العامة لبتروناس وموظفيها.

١,٢ يعني مصطلح "سوء السلوك" السلوك غير اللائق أو التصرف أو السلوك المرتبط بالواجبات أو العمل الذي يتعارض مع الأداء السليم للالتزامات تجاه بتروناس، ويشمل خرق النظام أو مخالفة هذه المدونة أو القواعد والأنظمة المنصوص عليها في أي أدلة أو سياسات أو إجراءات أو في أي وثائق تُصدرها بتروناس.

١,٣ تُشكّل التصرفات التالية سوء سلوك قد يُعرّض الشخص الخاضع لهذه المدونة لإجراء تأديبي، مع مراعاة متطلبات القانون الساري:

i. التمرد.

ii. التأخر.

iii. الغياب.

iv. السلوك العدواني أو التهديد بالسلوك العدواني (بما في ذلك الاعتداءات والشجار، سواء مع الموظفين أو العملاء أو المتعاقدين أو الزائرين لمرافق بتروناس).

v. السرقة، الاحتيال، الاختلاس.

vi. الخداع أو تصرف الشخص بطريقة تفتح المجال للشك في عدم مصداقيته.

- .vii. تشجيع أي أحد على سرقة ممتلكات بتروناس أو مساعدته في ذلك.
- .viii. الإهمال، تجاهل الواجبات أو التقصير فيها.
- .ix. النوم خلال العمل.
- .x. إلحاق الضرر المتعمد بممتلكات بتروناس.
- .xi. مغادرة مكان العمل خلال ساعات العمل دون الحصول على الإذن المناسب.
- .xii. السلوكيات الجنسية غير اللائقة في مكان العمل.
- .xiii. إساءة استعمال المواد المخدرة أثناء العمل أو التي تؤثر على أدائك.
- .xiv. تسجيل الحضور أو الانصراف لموظفين آخرين.
- .xv. التحرش الجنسي.
- .xvi. التمر والمضايقة في مكان العمل.
- .xvii. إعاقة الموظفين الآخرين من أداء واجباتهم.
- .xviii. المقامرة داخل مرافق بتروناس.
- .xix. عدم التقيد باحترازاات أو قواعد السلامة أو التلاعب بأي أجهزة سلامة مثبتة في مرافق بتروناس أو حولها أو العبث فيها.
- .xx. الاشتراك في أي ممارسات غير قانونية أو غير أخلاقية، مثل تلقي الرشاوى أو تقديمها أو تلقي المكافآت غير القانونية سواء كانت مالية أو غير ذلك.
- .xxi. ممارسة وظيفة/أعمال أخرى أثناء فترة خدمة بتروناس دون الحصول على إذن منها.
- .xxii. أي تصرف من شأنه التأثير سلباً على صورة بتروناس أو سمعتها.

- xxiii. إساءة استعمال أنظمة الحاسوب والاتصالات الخاصة ببتروناس (مثل الزيارة المفترطة لمواقع الإنترنت غير المرتبطة بالعمل (مثل مواقع التواصل الاجتماعي)، وزيارة المواقع الإباحية والتلاعب بالمتعمد بالمعدات والبرمجيات الحاسوبية أو الاستخدام غير المصرح به لها).
- xxiv. اتخاذ إجراءات انتقامية ضد أي أشخاص في مواقف يخضعون فيها لحماية سياسة الإبلاغ عن المخالفات في بتروناس.
- xxv. التصرف بطريقة قد تُفسّر بطريقة معقولة على أنها تفتقر إلى الفعالية.
- xxvi. انتهاك أي سياسات أو محظورات تنص عليها هذه المدونة.
- xxvii. اتخاذ تدابير تتحايل على السياسات والمحظورات المنصوص عليها في هذه المدونة.
- xxviii. عدم التقيد بالقوانين والأنظمة السارية على أعمال بتروناس وعملياتها.
- xxix. عدم الامتثال لسياسات بتروناس وقواعدها وإجراءاتها، بما في ذلك دون حصر قيود السلطة والمعايير الفنية لبتروناس.
- xxx. تلقّي حكم بالإدانة من محكمة جنائية.
- xxxi. التغاضي عن أي مسائل تأديبية أو سوء تصرف أو عدم اتخاذ إجراءات في ذلك الصدد.
- xxxii. تزوير أي وثيقة أو التلاعب فيها أو تعديلها في سياق العمل.
- xxxiii. تقديم البيانات الكاذبة قبل التوظيف أو خلاله.
- xxxiv. حجب المعلومات المتعمد، بمعنى عدم الإفصاح المتعمد عن معلومات مهمة خلال تحقيق تجريه الشركة.

- ١,٤ لا تُفسّر قائمة أنواع سوء السلوك أعلاه على أنه شاملة، ولتجنّب الشك، فإنّها لا تنتقص من معنى سوء السلوك الموضح في القسم ١.٢ من الجزء الرابع أعلاه.
- ١,٥ يُمكن اتخاذ إجراء تأديبي بحق أي شخص خاضع لهذه المدونة نتيجة سوء سلوك أو عدم امتثال للقوانين والأنظمة والقواعد والإجراءات ذات الصلة، وذلك مع مراعاة متطلبات القانون النافذ.



## ٢. الإجراءات التأديبية والعقوبات

إن الأحكام المتعلقة بالإجراءات التأديبية ذات الصلة بولايتك القضائية منصوص عليها في الملحق القطري. في حال عدم ورود نص بتلك الأحكام في ذلك الملحق، تسري القواعد والممارسات التأديبية المعيارية التي تتعامل مع مخالفات سياسة الشركة في ولايتك القضائية في كل حالة مع مراعاة متطلبات القانون النافذ. يُمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول هذا الشأن من إدارة الموارد البشرية.

**شركة برهاد الوطنية للنفط (بتروناس)**  
(20076-K) 197401002911

إدارة الامتثال القانوني  
إدارة الشؤون القانونية للمجموعة  
الطابق ٦٥، البرج ١، برج بتروناس التوأمة، مركز مدينة كوالا لامبور  
٥٠٨٨ كوالا لامبور، ماليزيا

[cobe@petronas.com.my](mailto:cobe@petronas.com.my)  
[www.petronas.com](http://www.petronas.com)

